GråstenAvis

Tak fordi du handler lokalt

BovAvis

Gråsten - Broager - Sundeved - Dybbøl - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs Uge 40 30. september 2014 6. årgang

Super Brugsen

GRÅSTEN
PADBORG

Tingleff kaffe
Rød og guld

1 stk
29,00

Tingleff kaffe
Grå

5 stk
100,00

ULSNÆS 10, 6300 GRÅSTEN
TELEFON 73 65 26 00

BOVVEJ 9, 6330 PADBORG
TELEFON 74 67 31 36

GULV- & GARDINBUSSEN

Ring og få en aftale med Claus
HUSK
vores Gardinbus kommer overalt

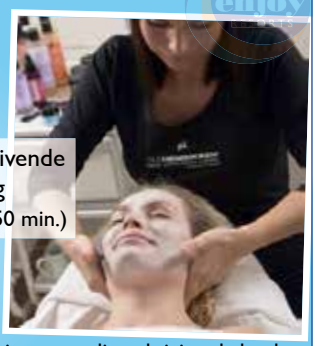
Sisseck boligudstyr ApS
Nørregade 37-39 - 6330 Padborg Tlf. 74 67 19 54
Gardiner Tæpper Trægulve Fliser

KLÆDT PÅ TIL EFTERÅRET
Smarte støvler og sko

Frit valg
kr. 300,-

Velkommen hos
RASMUSSEN SKO
Ulsnæs Centret, Gråsten, tlf. 74 65 28 03

DER ER ALTID EN ANLEDNING...
WELLNESS TILBUD I OKTOBER
Aroma kuren



Rensende urte-bodyscrub, fugtgivende aromaindpakning i mineralholdig creme og ansigtspleje (varighed 50 min.)

Kr. 499,- Normalpris 650,-
inkl. entré til wellness afdelingen
Tidsbestilling nødvendig

Se mere i vores online aktivitetskalender

enjoy RESORTS marina fiskenæs
enjoy resorts || marina fiskenæs
enjoy-resorts.dk - Tlf. 73 65 00 33

NORMAN RUDBECK

- El-installationer
- Reparationer
- Industriservice
- IHC/wireless
- Varmepumpeservice
- Parabol/Antenneanlæg
- Tele/data installationer
- Tyverisikring
- Energirådgivning

Norman Rudbeck

Tlf. 40 82 49 39 info@krusaa-el.dk
www.krusaa-el.dk

BRUG FOR LINSER ELLER BRILLER?

PROFILOPTIK
WWW.PROFILOPTIK.DK
OPTIKER MØLLER · SLOTSGADE 4 · 6300 GRÅSTEN
TLF. 74 65 25 16

Spar op til
÷20%
på alt indendørs murerarbejde
fra 1. december til 1. marts

Kontakt os og få et uforpligtende tilbud.

LARS JOHANNING
MURERFORRETNING A/S
TLF.: 29 44 48 12 | E-MAIL: lars@johanning.dk

EGERNSUND & KVÆRS EL-SERVICE
SPAR PÅ VARMEN

- Vi er autoriseret forhandler af Panasonic varmepumper

El-installatør H.J.Paulsen
Nyvej 5 · 6320 Egernsund

RING OG FÅ ET TILBUD TELEFON 74 44 25 80

RESERVÉR ALLEREDE BORD NU!

Den Gamle Kro

Mortens aften 2014
Søndag den 9. november og
mandag den 10. november serveres der

And med hjemmelavet rødkål, hvide og sukkerbrunede kartofler, ½ æble med gelé, svesker, sauce, waldorfsalat, surt og sødt.
Stort dessertbuffet: risalamande med kirsebærsauce, hjemmelavet is, fromage, frugtsalat, kage m.m.

Hovedret og dessert kr. 225,-
Børn under 12 år kr. 115,-
Inkl. forret: kr. 255,- Børn under 12 år kr. 130,-

Slotsgade 6 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 15 67
mail@1747.dk · www.1747.dk

Super Brugsen SUPER

RISTORANTE PIZZA
MEDLEMSPRIS 16,-
PRIS IKKE-MEDLEMMER 29,95

Karolines Softice Jordbær

4 stk
25,-

Rodfrugter

Danmark, kl. 1

1,5 kg
9,-

KELLOGG'S MORGENMAD
MEDLEMSPRIS 19,-
PRIS IKKE-MEDLEMMER 24,95

Sæby makrelfilet

125 g. Kg-pris 40,00

BEGRÆNSET PARTI

1 stk
5,-

Vildmose kartofler

Danmark, kl. 1.
Kg-pris 8,00

1,5 kg
12,-

Delikatesse pålæg eller Tulip leverpostej

1 stk
15,-

Danske æbler eller pærer

Danmark, kl. 1

15,-

Graasten salat, remoulade eller mayonnaise

FLERE VARIANTER

1 stk
16,-

Coop kartofler

DYBFROST
600-900 g

FLERE VARIANTER

1 pose
11,-

BAGEREN GRÅSTEN

Ciabattabrød

Oles Steen
LAGKAGEHUSET

Kom ned og se det spændende udvalg

Pr stk
24,-

BAGEREN PADBORG

Franskbrød

Pr stk
18,-

Cremestang

Pr stk
18,-

Nødde eller nougattærte

Pr stk
35,-

BRUGSEN Gråsten Padborg

SB Slagteren siden 1866 – DIN LOKALE SLAGTER

Kyllinge brystfilet

Tilsat 13% lage
Kg-pris 59,00

SALMONELLAFRI

1000 gr
59,-

Premium Oksemedaljoner

Premium oksetykstegsfilet
Omviklet med bacon. Kg-pris 200,00

4 stk/600 gr
120,-

DELIKATESSE

HJEMMELAVET Tun mousse

Pr bakke
23,95

1/1 Als Kartoffel spegepølse eller 1/1 Als Kogt sardel

Pr stk
60,-

Skaldyrsalat

Pr 100 gr
12,-

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
Åbningstider: Alle dage 8-19

Tilbuddende gælder fra tirsdag den 30. september til og med lørdag den 4. oktober 2014 eller så længe lager haves.
Annoncen er trykt med forbehold for trykfejl

Kirkesiden for Gråsten, Adsbøl og Kværs kirker

Kirkekontoret Kirkegårdsvej 49, 6300 Gråsten - Tlf. 2080 7170 - Fax 7465 2866 - kirkekontoret@besked.com - Mandag - fredag kl. 10-14

Gudstjenester og Aktiviteter

Onsdag den 1. kl. 19.00 ..... Foredrag i Gråsten Præstegård
Søndag den 5. kl. 11.00 ..... Gudstjeneste i Gråsten Slotskirke
Søndag den 5. kl. 14.00 ..... Høstgudstjeneste i Kværs Kirke
Onsdag den 8. kl. 19.00 ..... Sangaften i Kværs Forsamlingshus
Søndag den 12. kl. 9.30 ..... Gudstjeneste i Adsbøl Kirke
Søndag den 12. kl. 11.00 ..... Gudstjeneste i Gråsten Slotskirke
Søndag den 19. kl. 9.30 ..... Gudstjeneste i Kværs Kirke
Søndag den 19. kl. 11.00 ..... Gudstjeneste i Gråsten Slotskirke
Onsdag den 22. kl. 19.00 ..... Menighedsrådsmøde Gråsten Præstegård
Torsdag den 23. kl. 19.00 ..... Menighedsrådsmøde Kværs Præstegård
Søndag den 26. kl. 11.00 ..... Gudstjeneste i Gråsten Slotskirke
Søndag den 26. kl. 19.30 ..... Gudstjeneste i Adsbøl Kirke
Onsdag den 29. kl. 19.00 ..... Foredrag i Gråsten Præstegård
Søndag den 5. oktober er menighedsrådet vært ved en kop kaffe efter højmessen. Slotskoret medvirker denne søndag.

HUSK: En aften med sange af Paul Reichhardt
Onsdag den 8. oktober kl. 19.00
På Kværs forsamlingshus

Prisen inkl. kaffe/te og kage er kr. 50.
Tilmelding senest søndag den 5.oktober
til Anna Friedrichsen 2193 9335

Bjørn Leinum, Egernsund, fortæller om sit engagement i nødhjælpearbejdet til Østeuropa **onsdag den 1. oktober kl. 19.00.**

Alle er velkomne - der er ingen entre og kaffen er gratis, men bidrag til årets julehjælp modtages med tak.

HØSTGUDSTJENESTE I KVÆRS KIRKE
Søndag den 5. oktober kl. 14.00

Høstgudstjenesten er en festgudstjeneste, hvor vi takker for årets høst og naturens gaver, og hvor vi deler vores høst og udbytte med andre, som ikke har så meget.
Her i Kværs sogn går vores høstoffer og årets andre kollekter til julehjælp i Gråsten-Adsbøl-Kværs pastorat.
Høstgudstjenesten her i Kværs, er en rigtig festgudstjeneste. Personalet har pyntet kirken med halm, flotte buketter og dekorationer af materialer fra have, mark og skov. Materialer som er skænket af sognebørn. Før gudstjenesten har mange deltagere også høstofre med til kirke, og børnene går i procession med deres gaver under præludium. Gaverne er alt, hvad der kan frembringes og hentes af jorden. Vi har haft mange utrolig dejlige ting ved tidligere høstgudstjenester, som eksempel kan nævnes: persille, gulerødder, nødder, rødbeder, hvidkål, majs, græskar, brombærsnaps, dørranker, 4 høns og 1 hane i bur, diverse marmelader samt mange, mange andre udbytter og hjemmelavede ting.
Hvad sker der så med alle disse gaver?
Her hos os holder vi auktion! Det foregår ved, at præsten Jan Unold er auktionarius, og afvikler slagets gang.
De enkelte gaver sættes på auktion og sælges til højestbydende. Det foregår under smil og latter, og har indtil nu været en rigtig positiv oplevelse, hvor tanken bag – om at hjælpe andre – kan gøre selv et bundt gulerødder rigtigt spændende at få fat i.
Som nævnt går pengene fra auktionen til julehjælp i pastoratet.
Vi håber, at rigtigt mange – børn som voksne - har lyst til at deltage i denne festlige gudstjeneste, hvor salmerne er høst- og efterårssalmer, og hvor vi sammen kan takke for alt det vi får og har fået i årets løb og livet igennem.

Kværs Menighedsråd

"FELTPRÆSTER FRA 1864 TIL AFGHANISTAN"
Den 29. oktober 2014 kl. 19.30
Sted: Gråsten Præstegård

I anledning af 1864-jubilæet har Gråsten-Adsbøl menighedsråd indbudt feltprovst Thomas H. Beck til at holde et foredrag, hvor han fortæller om feltpræsternes arbejde under krigen i 1864, ligesom der vil blive trukket linjer frem til de konflikter som nutidens feltpræster deltager i. Thomas H. Beck har selv flere gange været udsendt til verdens brændpunkter, og er allerede lidt af en levende legende blandt de danske soldater.

Fri entre, men bidrag til årets julehjælp modtages med tak

Kirkekontoret
Kirkegårdsvej 49,
6300 Gråsten
Tlf. 2080 7170
Fax 7465 2866
Mandag - fredag kl. 10-14
kirkekontoret@besked.com

Sognepræst
Jan Unold
Slotsbakken 1
6300 Gråsten
Tlf. 7465 1270.
Undtagen mandag.
Træffes bedst kl. 11-12.
ju@km.dk

Sognepræst
Niels Refskou
Fjordvejen 10,
Kollund 6340 Kruså
Tlf. 2165 0120
Træffes ikke mandag
nkr@km.dk

Kirkegårdsleder
Hans-Nicolai Lorenzen
Kirkegårdskontoret
Kirkegårdsvej 49
6300 Gråsten
Tlf. 2032 1789
hnl@km.dk

Organist i Gråsten-Adsbøl
Rut-Elena Boyschau
Tlf: 2080 7173
rutboyschau@aol.com

Organist i Kværs
Otto Andersen, tlf: 7443 5728
oa@egernsund-kirke.dk

Graver i Kværs
Torben Buhrkall, tlf. 2369 6242
graveren@mail.dk

Graver i Adsbøl
Leo Sørensen
Tlf. 2127 9378
adsboelkirke@live.dk

Menighedsrådsformænd:
Gråsten-Adsbøl
Helle Blindbæk
Smedebakken 7, Adsbøl
6300 Gråsten
Tlf: 7465 4040
hebl@privat.dk

Kværs
Anna Friedrichsen
Avntoftvej 9, Kværs
6300 Gråsten
Tlf. 7465 9135
annajuhl@privat.dk

Kirkebil
Der kan bestilles kirkebil ved at ringe i tidsrummet mellem kl. 12:00 og kl. 18:00 til:
Gråsten Taxi v/ René Quorp
Telefon 7465 2202
Transport skal bestilles senest dagen inden gudstjenesten.

Kirkesiden
Denne side er udgivet af menighedsrådene i Gråsten, Adsbøl og Kværs i forening.
Du finder den på denne plads og i dette format i avisen ca. en gang om måneden. De øvrige uger udgives den i mindre format, tilpasset mængden af nyheder.

Yderligere information: **graastenadsboelkirker.dk**

FØDSELSDAGSFESTEN FORTSÆTTER

SPAR EUROSPAR
60
-FØDSELS-DAG
VI FEJRER FØDSELSDAG

SLAGTEREN TILBYDER

FRILANDSGRIS
Svinekoteletter, Nakkekoteletter, Skinkeschnitzler eller Svinebryst i Skiver
400-450 g

PR. BAKKE
39,95
FESTPRIS

Hatting brød
Håndværkere, Fuldkornspita, Pita, Hvidløgsbaguetter med Fuldkorn, Rundstykker eller Mini Flutes
400-625 g

DYBFROST

1 POSE

FRIT VALG
8.-
FESTPRIS

Kærgården
Original, Mini eller Fedtreduceret
250 gr

MAX. 6 PAKKER PR. KUNDE PR. DAG

TÀ 3 BÆGRE
25.-
FESTPRIS

GRØNTAFDELINGEN TILBYDER

Danske Tomater
kv. 1

PR. STYK
1.-
FESTPRIS

Flydende Becel
Original, Let eller med Olivenolie
500 ml

MAX. 5 STK. PR. KUNDE PR. DAG

FRIT VALG
10.-
FESTPRIS

Bamseline Skyllemiddel
Dugfrisk eller Blid & Blød
1 ltr

FRIT VALG
10.-
FESTPRIS

Nordic

NYHED! RING FRA DIN TABLET OG SÆT 2 SIMKORT I DIN NYE TELEFON!
Kan bruges overalt bare der er dækning af mobilnetværk, håndfri opkald fra deres tablet, send sms osv. - kun fantasien sætter grænser

NORDIC MINI 1

4 tommer skærm med 800x600 opløsning
512 mb ram
4 gb intern hukommelse
(kan udv. op til 32 gb)
5 megapixel kamera
Dual sim · 1,3 ghz dual core
(mulighed for 2 sim-kort)
INKL. headset, oplader,
cover og skærmfilm

SUPERPRIS KR. 799,-

NORDIC EVOLUTION 1

5 tommer skærm med
960x640 opløsning
1,3 ghz quadcore processor
512 mb ram
4 gb intern hukommelse
(kan udvides op til 32 gb)
8 megapixel kamera
Dual sim (mulighed for
2 sim-kort)

INKL. headsæt, oplader, cover og skærmfilm

SUPERPRIS KR. 1299,-

NORDIC EVOLUTION 2

5 tommer skærm med 1920 x 1080 opløsning
1,7 ghz octacore processor
(8 kernet processor)
2 gb ram ram
16 gb intern hukommelse
(kan udvides op til 32 gb)
13 megapixels kamera
INKL. headsæt, oplader,
fuldcover (bagside,
flapcover) og skærmfilm)

SUPERPRIS KR. 2799,-

NORDIC HAMMER TABLET

10 tommer skærm med 1024x600 opløsning
1,5 ghz quadcore processor
1 gb ram ram
8 gb intern hukommelse
(kan udvides op til 32 gb)
Wifi
Bluetooth
Dual sim (mulighed
for 2 sim-kort)
INKL. cover og skærmfilm

SUPERPRIS KR. 1799,-

Se og prøv dem i butikken

Spørg hvis du mangler hjælp!

LAGERFØRES FRA ONSDAG...

NORDIC HAMMER MINI TABLET

7,85 tommer skærm
med 1024x768 opløsning
1,3 ghz dual core
1 gb ram
8 gb intern hukommelse
(kan udvides op til 32 gb)
Wifi
Bluetooth
Dual sim (mulighed for
2 sim-kort)
INKL. cover og skærmfilm

SUPERPRIS KR. 1299,-

Tilbuddene gælder fra tirsdag den 30. september til og med fredag den 3. oktober 2014 eller så længe lager haves Der tages forbehold fra trykfejl, pris-og afgiftsændringer samt udsolgte varer

EUROSPAR
LAVPRISSUPERMARKED

Nygade 10-12, 6300 Gråsten Tlf. 7465 1019
Tlf. Slagterafdelingen 74 65 08 75
ÅBNINGSTIDER: Alle dage åben 8-20

KOM IND OG OPLEV FANTASTISKE JUBILÆUMSTILBUD

TOMMY HILFIGER

STRIK
Normalpris 999,-
SPAR 500,-
JUBILÆUMSPRIS
499,-

SKJORTER
Før 799,-
SPAR 400,-
JUBILÆUMSPRIS
399,-

ALBERTO
Pants We Love

JEANS
Fås i sort og blå
Normalpris 799,-
SPAR 300,-
JUBILÆUMSPRIS
499,-

MILESTONE®
THE JACKET BRAND

VINDJAKKE
Normalpris 1.999,-
SPAR 900,-
JUBILÆUMSPRIS
1.199,-

bosweel

SKJORTE
Frit valg
Normalpris 599,-
SPAR 300,-
JUBILÆUMSPRIS
299,-

jbs
MENS UNDERWEAR

TIGHTS
Frit valg
Normalpris
150,-
SPAR 75,-
JUBILÆUMS PRIS
75,-

Matinique

JAKKE
Normalpris 1.999.-
SPAR 800,-
JUBILÆUMSPRIS
1.199,-

Mr

Schmidt & Dreehsen

Nygade 7 • 6300 Gråsten • Telefon 74 65 09 86

SPAR OP TIL 50%

Mr 50 år

GINO MARCELLO

ULDJAKKE
Normalpris 1.499,-
SPAR 700,-
NU
799,-

BELIKA® KNITWEAR

STRIK CARDIGAN
Normalpris 799,-
SPAR 400,-
JUBILÆUMSPRIS
399,-

eterna

SKJORTE
Normalpris 599,-
JUBILÆUMSPRIS 399,-
2 STK.
700,-
SPAR OP TIL 498,-

GINO MARCELLO

DYNJAKKE
Normalpris 1.999
SPAR 1.000,-
JUBILÆUMSPRIS
999,-

SUNWILL TROUSERS

LÆRREDS BUKSER
Normalpris 799,-
SPAR 400,-
JUBILÆUMSPRIS
399,-

BJÖRN BORG

1 PAR TIGHTS
1 PAR STRØMPER
Normalpris 280,-
SPAR 81,-
JUBILÆUMSPRIS
199,-

ALLE GINO MARCELLO HABITTER
÷1000,-

ALLE GINO MARCELLO JAKKER
÷500,-

Optik Hallmann www.optik-hallmann.dk GAVEKORT Hørecenter

Sommer-Gavekort til hele familien
Glæd dig til dit næste besøg hos os.
Vi fejrer den dejlige sommer, og forærer dig et "Sommer-Gavekort" på kr. 400,-
når du handler hos os for minimum kr. 1.000,-.
Du kan bruge gavekortet på et par smarte solbriller eller et par nye briller i frisk sommerlook.
Brug gavekortet frem til 30. september 2014 i et af vores butikker og glæd dig over at solen skinner.
Kan ikke kombineres med andre tilbud, og gælder ikke for nedsatte varer og tilbud.

FÅ DET NYESTE DIGITALE HØREAPPARAT HELT GRATIS!
Optik Hallmann søger 250 testlyttere
Aldrig mere det forkerte høreapparat!
- Du har muligheden for at teste dette høreapparat i 4 uger:
- Testugerne er gratis og der er ingen form for ekstrabetaling.
- Efter testugerne har du mulighed for at beholde høreapparatet, uden egenbetaling, såfremt du er blevet godkendt tilskud til et høreapparat af det offentlige.

Flensborg 0049 461 17617 | Sønder Løgum 0049 4663 189990 Hørecenter:-1894629 | Aabenraa 74623470 | Esbjerg 75171742 | Fredericia 75925950 | Haderslev 74536068 | Horsens 75611600 | Risskov/Veri Center 86784337 | Ikast 97154515 | Kolding 75531053 | Odense 63123230 | Padborg 74673070 | Ribe/Høm 75441544 | Sønderborg 74422300 | Vejle 75720512 | Vojens 74541550

Optimér din sundhed, træning og velvære med en velfungerende rygsøjle
Chiropraktik Zentrum Wassersleben
v/ Hanne Futtrup
Dansk autoriseret kiropraktor
GRATIS screening af din ryg
Ring og hør nærmere på +49-461-77 49 244
Wassersleben 33, D-24955 Harrislee 1. afkørsel ved Kruså grænse

Blom´s Zoneterapi
v/Ilse Blom
Registreret Alternativ Behandler (RAB)
Felstedvej 21, Gråsten
Telefon 74 65 28 08 / 20 57 48 08
Massage - Elektroterapi - Laserterapi
Træffes bedst mellem 8.00 - 9.00

Fodpleje
KLINIK ANNA-MONA
v/Mona Jæger, Brinken 2. Gråsten
SADF Sammenslutningen af Danske Fodplejere
Træffes bedst mellem kl. 8-9
Tlf. 74 65 09 26
Udebehandling foretages
Kommunalt tilskud ved helbredserklæring

Fodpleje
Akupunktur & Zoneterapi
v/Helmuth Mortensen
Ulsnæscentret · 6300 Graasten
SADF Sammenslutningen af Danske Fodplejere
TIDSBESTILLING
Tlf.: 28135375

ÅBNINGSTIDER
Åbent til kl. 20.00
STATOIL RING 74 65 17 48

Gavekort
Køb Gråsten Handelsstandsforenings gavekort hos Flügger Farver.
De kan indløses hos byens handlende.

Teaterstykke om krigshelten Paludan-Müller

Af Kristian Pallesen

70-året for Danmarks befrielse næste år bliver markeret med et friluftspil om krigshelten, grænsegendarmernes chef, oberst Paludan-Müller. Stykket, der får navnet "Obersten", er skrevet af forfatteren Kaj Nissen, Sønderhav, og instrueres af Niels Damkjær.

- Danskerne har set filmen om Hvidstens-gruppen. Nu følger TV-serien om 1864. Og ved næste år at fortælle om Paludan-Müllers kamp i et teaterstykke får vi sat fokus på ét af de mennesker, der virkelig gjorde en forskel i kampen mod besættelsesmagten, siger initiativtageren til stykket, fhv. borgmester Bendt Olesen.

- Der ligger en kraftig parallel mellem Kaj Munk og Paludan-Müllers skæbner. Begge stod de fast på deres holdning. Begge blev skudt i foråret 1944, under besættelsesmagtens bølge af overgreb på udvalgte personer. Begge var bevidste om, at deres ord og handlinger ville afstedkomme den ultimative kamp, som de alene tog ansvaret for, siger

formanden for 4. maj-komiteen i Gråsten, Mogens P. C. Jacobsen.

4. maj komiteen holder hvert år en mindehøjtidelighed, med kransenedlægning, ved den mindemur, som opførtes i 1946 på embedsboligens grund i Gråsten, og hvor den tre timer lange ulige kamp foregik.

- Stykket er ikke kun underholdning. Det er autentisk Danmarkshistorie, historien om en mand og hans holdninger, fastslår formanden for Det lille Teater Gråsten, Ole Gaul Nilum.

Forestillingen er teatrets største satsning med et budget på 600.000 kr., der forventes finansieret af Sønderborg Kommune og private fonde.

Billetter kan bestilles via hjemmesiden www.lilleteater.dk eller tlf. 74 65 37 67 fra den 1. februar 2015. Prisen er 120 kr. for voksne og 60 kr. for børn. ▪

Oberst Paludan-Müller, chef for Grænsegendarmeriet.

SPILLEPLAN:

Onsdag	den 17. juni	kl. 19.30
Torsdag	den 18. juni	kl. 19.30
Lørdag	den 20. juni	kl. 15.00
Søndag	den 21. juni	kl. 15.00
Onsdag	den 24. juni	kl. 19.30
Torsdag	den 25. juni	kl. 19.30

GråstenAvis
Oplag: 19.127 eks. ugentlig
Tryk: OTM Avistryk A/S
facebook Følg os på Facebook
Kontor: Slotsgade 1, 6300 Gråsten
Åbningstider: Tirsdag kl. 10-12, onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15 eller efter aftale
www.graasten avis.dk
redaktion@graastenavis.dk
annonce@graastenavis.dk

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
redaktion@graastenavis.dk

Salgschef
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@graastenavis.dk

Fotograf
Jimmy Christensen
PR-FOTO
Lundtoftvej 4, Kværs
6300 Gråsten
Tlf. 29 25 95 50
jc@graastenavis.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industrial Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Tlf. 36 95 99 36
graasten-avis@graphos.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industrial Produktion
www.graphos.dk
Susana Calderón
graasten-avis@graphos.dk

Bogholder
Jette Nørlund Pedersen
Telefon 51 51 94 13
bogholder@graastenavis.dk

Hjertet banker for Afrika

Vita Hansen har knyttet nære venskabsbånd til Tanzania. Her er hun sammen med Dotto Jacob Nyilila, som opholder sig i Danmark i nogle måneder for at lære den danske kultur at kende. Foto Søren Gülck

Af Søren Gülck

Vita Hansens hjerte banker for Afrika. Selv om pensionsalderen for længst er overskredet, har Vita Hansen i Alnor meget at give verden.

Igennem mange år drev hun sammen med sin nu afdøde mand landbrug og frugtplantage i Øster Sottrup.

I 1999 solgte de landbruget for at flytte til Alnor, hvor de købte et hus med udsigt ud over Flensborg Fjord. Den fælles glæde blev dog kortvarig, da Vita Hansen havde den sorg at miste sin mand kort efter.

Siden har Vita Hansen tabt sit hjerte til Tanzania, som hun besøger med jævne mellemrum. Under et af besøgende mødte hun ved en tilfældighed en præst. Mødet har siden udviklet sig til et varmt venskab.

Vita Hansen har det med at overraske under sine afrikanske besøg. Ved det seneste besøg inviterede hun præstens lillebror, Dotto Jacob Nyilila, til Danmark, og han har opholdt sig i det gæstfrie hjem i Alnor et par måneder.

Rent land

Dotto Jacob Nyilila studerer på universitetet i det østafrikanske land, hvor han er ved at tage en Bachelor i Banking og Finans.

- Danmark er et meget rent land. Danskerne arbejder meget og betaler høj skat, men har til gengæld en høj levestandard og fine sociale goder. Det ville være helt utænkeligt i Tanzania, lyder det fra den velbegavede afrikanske universitetsstuderende, som er overrasket over al den venlighed han møder.

- Alle er så søde og flinke, og maden er fantastisk, siger Dotto Jacob Nyilila, som har fået smag for rugbrød. ▪

AFVIKLINGSSALG

Jeg sadler om....

Efter 7 fantastiske år i Gråstens byliv er tiden inde til at gå nye veje.

Jeg har fået arbejde indenfor mit oprindelige fag, hvor jeg begynder 20. oktober 2014.

Min butik er derfor til salg, hvorfor der vil være afviklingssalg.

Gavekort og tilgodesedler skal indløses senest 17. oktober.

Hilsen
Carina

MINUS 40%
PÅ ALLE VARER

Frøken Fin
Slotsgade 7
6300 Gråsten
Tlf. 7465 0005

EFTERÅRSTILBUD

MORGAN
COMBI HABIT
MED STRETCH
NORMALPRIS 2.000,-
NU 1.500,-
SPAR 500,-

BISON
KABELSTRIK ELLER SKJORTE
NORMALPRIS 600,-
NU 400,-
SPAR 200,-

BISON
VINDJAKKE
NORMALPRIS 1.500,-
NU 1.000
SPAR 500,-

SIGNAL
CARDIGAN 4 FARVER
NORMALPRIS 500,-
NU 400,-
SPAR 100,-

BISÓN · HUZAR Performance · OSCAR · MORGAN · jbs · BJÖRN BORG · LINDBERGH · LINDBERGH · eterna · bosweel · shine · DIGEL · SUNWILL · ESPRIT · CLIPPER · Wrangler · SIGNAL

ÅBNINGSTIDER
Onsdag ..... 09.30 - 17.30
Torsdag ..... 09.00 - 17.30
Fredag ..... 09.30 - 18.00
Lørdag ..... 09.00 - 13.00

TØJ | Gråsten eksperten

Slotsgade 7 • 6300 Gråsten
Tlf.: 74 65 30 31 • www.toejeksperten.dk

Løvfaldsfest i Ulsnæs-Centret

Fredag den 3. oktober og lørdag den 4. oktober

Fredag den 3. oktober

13.00 – 18.00	Teltsalg i Ulsnæscenteret

Lørdag den 4. oktober

9.00 – 13.00	**Bagagerumssalg** på P-plads foran Gråsten Apotek. Tilmelding til Gråsten boghandel nødvendig.
9.00 – 13.00	**Loppemarked** for børn inde i Ulsnæscenteret. Tilmelding til Gråsten Boghandel nødvendig.
9.00 – 11.00	**Gratis Morgenmad** til de første 100 mennesker. Hent kupon ved DDS spejderne.
9.00 – 13.00	**DDS spejderne** laver spejderaktiviteter i Ulsnæscenteret.
9.00 – 12.00	**Ballonklovnen Alfredo** underholder med tryllerier og ballonsjov.
10.00 – 12.00	**Duoen Leif og Allan** spiller og synger sømandsviser
10.00 – 13.00	**Centerpubben** sælger Grillpølser, vand og øl
11.00 – 11.30	**Gråsten Karate Klub** laver opvisning. Få efterfølgende en snak om karate med dem eller ring til Calle Hansen tlf.nr.: 21 25 80 77

Gråsten Handelsstandsforening

DDS spejderne

Ballonklovnen Alfredo

Gråsten Karate Klub

Oberst taler i Rinkenæs

Den kendte oberst Lars R. Møller holder torsdag den 2. oktober kl. 19.00 på Rinkenæs Efterskole foredrag om, hvad vi kan lære af en soldats erfaringer.

Og budskabet er et velrettet spark mod de skrivebordsgeneraler, Lars R. Møller føler, fylder alt for meget i landskabet.

Foredraget tager sit udgangspunkt i Lars R. Møllers bog "Tak for turen", som er erindringer fra et langt liv i forsvarets tjeneste – et liv på kant med de overordnede.

Lars R. Møller voksede op under den kolde krig, og blev berømt i Danmark, da han som den første valgte at give ordre til at skyde med skarpt under krigen i Jugoslavien.

Publikum kan høre historien om Lars Møller fra grøn rekrut til hærdet kriger. Fra øvelsesterrænet i Oksbøl, over operation Bølle- bank i Bosnien, til rævekagerne på de bonede gulve i Forsvarskommandoen.

Fra et forholdsvist stort mobiliseringsforsvar til en lille moderne ekspeditionsstyrke. Møller har sat sit uudslettelige fingeraftryk. ▪

Lars R. Møller

CC Skilte
Borggade 4, 6300 Gråsten
Tlf. 40 28 40 51
Autoreklame Facadeskilte Serigrafi Streamers Gadeskilte Storformat print Lysskilte
www.calender.dk
e-mail calender@calender.dk / prebencalender@live.dk
- din lokale leverandør

HJEMMESYNSPRØVE
NU I BORGEN
VI MÅLER DINE ØJNE HJEMME HOS DIG. RING OG BESTIL TID.
THIELE
SØNDERBORG
TLF 74440580

Sommerhuse søges!
Er dit sommerhus ordentlig udlejet?
Lad os hjælpe med udlejningen. Netop nu er efterspørgslen efter sommerhuse stor. Kontakt os for at få en uforpligtende snak om, hvor stor en lejeindtægt dit sommerhus kan indbringe. Lav provision ved udlejning.
Sønderhus Ferieboliger
v/ Jens S. Petersen
Tlf. 74 65 34 46 eller 25 79 75 43
E-mail: ferie@soenderhus.dk
www.soenderhus.dk
Sønderhus Ferieboliger
100412

Sidste efterår førte Kaj Nielsen skovlen, da håndværkerforeningen donerede 20 gråstenæbletræer til Gråsten Friskole. Børnene plantede dog selv hovedparten.

Foto Søren Gülck

Æbletræer plantes til overflod i Gråsten

Af Henriette Pilegaard

Ved Gråsten Æblefestival 2014 vil området blive beriget med 600 nye gråstenæbletræer. Alle kan være med til at plante – og til at plukke.

Plant 10 træer, så får du ét med hjem til at plante i din egen have! Sådan lyder tilbuddet til alle ved Gråsten Æblefestival 2014, hvor der skal plantes 600 gråstenæbletræer i området i efterårsferien og søndagen inden.

Æblefestivalen er et led i Gråsten-borgernes egen indsats for at udvikle området med udgangspunkt i en af landets ældste æblesorter, som første gang blev dyrket i haven ved Gråsten Slot i begyndelsen af 1700-tallet. I 2005 blev gråstenæblet – også kaldet gravenstener eller gravensteiner - kåret til Danmarks nationalæble af Danske Frugtavlere ved en æblefest i slotshaven i Gråsten.

Gråsten Forum og Gråsten Handelsstandsforening søgte i foråret Sønderborg Kommune om midler fra en pulje til at skabe "attraktive handelsbyer" og fik 120.000 kr., der er øremærket til plantningen af gråstenæbletræer.

- Vi vil være kendt som gråstenæblets hjemby og som et attraktivt sted at bo, og det er en grundtanke, at vi vil plante æbletræer, fortæller Kaj Nielsen, Rinkenæs, der er ansvarlig for plantningen som medlem af Gråsten Forums bestyrelse og af styregruppen bag æblefestivalen. Han har sit eget byggefirma og repræsenterer håndværkerforeningen, der også medvirker til pyntning af byen under æblefestivalen.

Plantning, hygge og rim

Kaj Nielsen vil være fortrop og vejleder på mindst 10 planteture over fem dage, hvor borgere og gæster er inviteret med. Træerne skal blandt andet plantes på grønne områder ved Ulsnæs, Sundkobbel, Dyrkobbel og ved Gråsten Landbrugsskole.

Der skal graves, men også hygges på turene, hvor deltagerne bliver budt på æblemost og burgere. Man skal tilmelde sig på forhånd hos Kaj Nielsen, tlf. 40 32 06 73.

Med 600 nye træer, og måske flere i de kommende år, bliver der ad åre rigtigt mange gråstenæbler i Gråsten.

- Selv om alle må høste frugten, bliver der nok flere æbler, end folk i byen selv kan spise, så der bliver overskud til at lave aktiviteter. For eksempel kan Gråsten jo presse sin egen æblemost, siger Kaj Nielsen, der har stået i spidsen for en studietur til Rødding i Vestsalling, der kalder sig Æblets By med sorten Rød Aroma i fokus.

Til plantningen er der fremstillet en trykt vejledning, hvortil den lokale forfatter Bente Løwe Christiansen har skrevet dette digt:

Giv et æble kernesundt

Til dig selv og verden rundt
Plant Gråsten i jorden
ned Vand det godt med
kærlighed. ▪

FAKTA

Plantningen begynder søndag 5. oktober og fortsætter i efterårsferien 12., 13., 14. og 15. oktober, og muligvis bliver der også plantet 16., 17. og 18. oktober.
Plantedagene kører med to runder fra kl. 10 og kl. 14, hvor man mødes ved springvandet på Torvet i Gråsten og kører ud til plantestedet i egne biler.

Undervejs vil der være lidt forplejning i form af æblemost og burgere.

Man kan tilmelde sig indtil mødetiden hos Kaj Nielsen, k.nielsenbyg@mail.dk, tlf. 40 32 06 73.

VOGNMAND & ENTREPRENØR
Niels Jessen eftf.
TRAILERSALG
• Grus
• Sand
• Skærver
• Stabil
• Muldjord
• Natursten
• Flis
• Spagnum
• Brugte og nye fliser
• Belægningssten
ÅBENT FOR SELVBETJENING ALLE DAGE HELE DØGNET
I finder os her
Egenæs 11
6300 Gråsten
ÅBNINGSTIDER FOR BETJENING OG BETALING MED DK KORT
Mandag – fredag 15.00 – 17.00
Lørdag..... 10.00 – 14.00
Søndag..... 10.00 – 11.00
Mulighed for betjening på andre tider, ved telefonisk henvendelse
Claus: 20 19 81 58 • Kjeld: 20 19 81 59 • Lager direkte: 28 26 16 51
Besøg også vores hjemmeside på www.nielsjessens.dk

Løvfaldsfest

Fredag den 3. oktober fra kl. 10.00 – 17.30

Teltsalg hos Bøger & Papir i Ulsnæs. Bøger i stakkevis til super gode priser!

Kom ind i teltet og gør et kup.

bøger & papir

GRÅSTEN BOGHANDEL
Sundsnæs 11 · 6300 Gråsten
Tlf. 74654422 · E-mail: 4890@bogpost.dk

Salon Sanne

Hår · Mode · Hudpleje

Efter en dejlig sommer trænger håret til kærlig pleje

Prøv vores CARE LINE SATIN OIL

Kom ind og hør nærmere

Nygade 9, Gråsten · Telefon 7465 0670 · www.salon-sanne.dk

BYGMA GRÅSTEN

Trælast Hverdage: 7:00-17:30
Byggemarked Hverdage: 7:00-17:30

VI STARTER TORSDAG DEN 2. OKTOBER KL. 9.00

RESTSALG I HAVEMØBLER I BYGMA GRÅSTEN

LAGER 27 STK

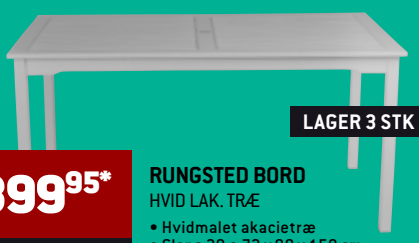
199,95* SPAR 400,-

ANCONA STOL SORT
• Vejrbestandig - kræver meget lidt vedligeholdelse • 5-positionsstol med stel i aluminium • Sæde og ryg i sort dobbeltflet • Armlæn i farvefast nonwood

RUNGSTED STOL
HVID LAK. TRÆ

LAGER 3 STK

149,95* SPAR 500,-



LAGER 3 STK

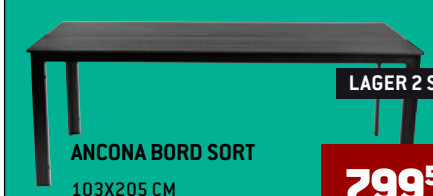
399,95* SPAR 1000,-

RUNGSTED BORD
HVID LAK. TRÆ
• Hvidmalet akacietræ
• Glans 30 • 72 x 90 x 150 cm

MARINA HAVEMØBELSÆT
1 BORD / 4 STOLE
1 stk bord m/glasplade samt 4 stk 5 post. stole

799,95* SPAR 1000,-

LAGER 3 SÆT



LAGER 2 STK

ANCONA BORD SORT
103X205 CM
• Vejrbestandigt - kræver meget lidt vedligeholdelse • Stel i aluminium • Bordplade i sort farvefast nonwood • 103 x 205 cm

799,50* SPAR 1600,-

LAGER 14 STK

TOLEDO SORT STOL

249,95* SPAR 400,-

499,95* SPAR 1000,-

LAGER 2 STK

TRENTO BORD SORT
103X103 CM
• Vejrbestandigt - kræver meget lidt vedligeholdelse • Stel i aluminium • Bordplade i sort farvefast nonwood • 103 x 103 cm

LAGER 6 STK

ELIAS SOLVOGN
INCL HYNDE

499,95* SPAR 1000,-

499,95* SPAR 500,-

LIFTSTOL NAVARRA
¡• Vejrbestandig - kræver meget lidt vedligeholdelse • Trinløs liftfunktion i ryggen • Stel i aluminium • Sæde og ryg i sort børstet PE-rattan • Fuldflettet bagstykke sikrer en flot finish • Inkl. 8 cm hynde i grå polyester

LAGER 6 STK

RABATTEN ER FRATRUKKET *
Gælder kun lagervarer. Så længe lager haves
Tilbudene gælder til og med lørdag den 4. oktober

BYGMA GRÅSTEN
Ulsnæs 20-22 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 10 11

Vi holder ferielukket hele uge 42
(Skolernes efterårsferie)

Sönnichsen
Ure & Smykker
Nygade 11 • Gråsten • tlf. 61 38 86 34 • mail: satosi@bbsyd.dk

Souschef i Super Brugsen Gråsten går på pension

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

65-årige Bjarne Andersen fratræder efter 42 år som souschef i Super Brugsen Gråsten sin stilling i forbindelse med, at han den 1. oktober 2014 går på pension.

Efter 44 år i SuperBrugsen i Gråsten fratræder Bjarne Andersen stillingen som souschef.
Foto Jimmy Christensen

Tirsdag den 30. september har Bjarne Andersen sidste arbejdsdag som souschef i Super Brugsen Gråsten. Efter mere end 44 år på samme arbejdsplads er det dog svært at give slip, så Bjarne Andersen har valgt at fortsætte i butikken på nedsat tid, så han i fremtiden kun kommer til at arbejde 10-15 timer i ugen.

Dermed kan han ved siden af jobbet nyde sin alderdom, og han kan bruge mere tid med familien, som han i løbet af de mange år som dedikeret medarbejder ofte har måttet forsømme. Derudover har han et ønske om at bruge mere tid i cykelsadlen på afslapningsture, og så vil han gerne dyrke en form for sport, men hvilken har han endnu ikke bestemt.

Forandring fryder

Bjarne Andersen blev i 1969 udlært i Brugsen i Broager og fik senere job i frugt og grøntafdelingen i Kvickly i Ribe. Allerede i 1970 kom Bjarne Andersen dog tilbage til området og fik job i Super Brugsen Gråsten. To år efter fik han tildelt souschefkasketten og han kom til at beskæftige sig med nye og anderledes ting.

I de 44 år, som Bjarne Andersen har været ansat i butikken, har han arbejdet under 3 forskellige uddelere, omsætning er øget mere end 30 gange, antallet af ansatte er blevet 9 gange så stort, varesortimentet er blevet utrolig meget bredere, butikken har ændret sig og der er blevet bygget om, frisket op og bygget nyt et hav af gange.

Elsker at være i butikken

Således har der hele tiden været nye udfordringer og nye opgaver for Bjarne Andersen at varetage, og de mange forandringer har betydet, at jobbet altid har været spændende, alsidigt og interessant.

Dermed er Bjarne Andersen aldrig blevet træt af sit arbejde, men har i stedet været utrolig glad og tilfreds. Han har gennem alle årene elsket at være i butikken, og kontakten med kunderne har medvirket til, at han hver uge har haft lyst til at lægge de 50-60 timer på arbejdspladsen, som jobbet som souschef har krævet af ham.

Klippe i hjemmet

Heldigvis har han hans hustru Anette været en klippe i hjemmet, taget sig af huset, haven og passet børnene, når Bjarne Andersen ikke selv var hjemme, så derfor glæder han sig nu til at få mere tid at tilbringe med hende, og forhåbentlig får han muligheden for, at indhente det forsømte.

Bjarne Andersen glæder sig til mange familiære stunder i fremtiden, og ser frem til mange ture til familiens yndlingssted i Nordjylland, men for nu lader han bare drømmene flyde. ▪

KJEMS
ADVOKATFIRMA
www.kjems.dk
kjems@kjems.dk
74 65 11 40
Palæet · Ahlefeldvej 5 · Gråsten
806059

STÆRKE TRAILERTILBUD
variant

511 S1
Ladmål : 200×110×32 cm.
Totalvægt: 500/750 kg.
Nyttelast : 390/640 kg.
Hjulstr. : 13"
Kun 3.795,-

260 S1 - 13"
Ladmål : 260×150×30 cm.
Totalvægt: 750 kg.
Nyttelast : 530 kg.
Hjulstr. : 13"
Kun 7.995,-

Alle priser er inklusiv moms.
Forbehold for fejl og ændringer.

KÆMPE UDVALG I ERHVERSTRAILERE

Jørgen Petersen
Maskinforretning
Gl. Kirkevej 3, Rinkenæs · 6300 Gråsten
74 65 11 74

EFTERLYSNING
Vor lille rødlige hankat på 14 uger er forsvundet fra Dyrhøj den 19. september. Vi savner den meget og ville blive glade om nogen have set den eller havde taget sig den af den.
HENVENDELSE TIL FLEMMING PÅ MOBIL 4053 2391

GRÅSTEN
LEJLIGHEDER TIL LEJE
ca. 80 m² med fælles gårdhave pr. 1. oktober.
Leje kr. 4550,-
ca. 90 m², nyistandsat med 2 franske altaner og udsigt til Slotssøen.
Leje kr. 5950,-
TLF. 7465 0986
ELLER 7465 2451

Gråsten
Andelsboligforening
Udlejning af
720 Attraktive boliger
beliggende
Alnor, Avnbøl, Blans, Gråsten, Kværs, Nybøl, Rinkenæs, Ullerup, Vester Sottrup
Informationer kan findes på:
www.graasten-bolig.dk
Tlf. 74 65 30 10

Blomsterbutikken Frk. Fin står foran at skulle lukke eller blive solgt. Foto Søren Gülck

Carina Hansen sadler om

Af Søren Gülck

Efter 7 år i Gråstens byliv er tiden inde til at gå nye veje. Det fastslår Carina Hansen, som er indehaver af Frk. Fin i Slotsgade.

- Jeg har valgt at sælge eller lukke butikken senest den 20. oktober, som bliver min sidste åbningsdag, fortæller Carina Hansen, som overraskende hurtigt har fået nyt arbejde indenfor hendes oprindelige fag med børn og unge.

- Det er baggrunden for, at jeg ønsker at afhænde min butik i Gråsten, så den måske kan videreføres, fortæller Carina Hansen, som har drevet en velrenommeret butik.

- Det har været 7 fantastiske år, som jeg vil tænke tilbage på med glæde. Når jeg lukker eller sælger, skyldes det bestemt ikke manglende omsætning. Tværtimod. Det er alene mangel personlige udfordringer. Jeg har aldrig lagt skjul på, at jeg kun ville have butik i et begrænset antal år, siger Carina Hansen, som i de kommende uger holder afviklingssalg. ▪

Din lokale håndværker

DET ER ALDRIG FOR SENT AT
HULMURSISOLERE

- Lavere energiforbrug lavere varmeregning
- Sundere bolig og bedre indeklima
- Forøgelse af husets salgsværdi
- Renere miljø, mindre CO2 udslip

Autoriseret ROCKWOOL indblæsningsfirma

Udnyt CO2 tilskud til hulmursisolering nu. Et godt sted at spare

BØRGE NØRGAARD APS
Tømrer & Snedkerforretning
Bækgade 14, Blans · 6400 Sønderborg
TELEFON: 74461529 MOBIL: 40355529
www.bnisolering.dk E-mail: mail@bnisolering.dk
BYGGE GARANTI

APOS
Andr. Petersen & Søn
Tlf. 7465 2416 - Bil. 4019 2416
www.apos-eftf.dk
Planetvej 2 • 6300 Gråsten

Bygningskonstruktør, murermester og aut. kloakmester

Nibra
Vi gennemfører opgaverne med seriøsitet og præcision
dansk byggeri
Certificeret af byggeriets kvalitetskontrol
Energivejlederen

Gråsten EL Service
Aut. El-installatør og Stærkstrømstekniker
Flemming-Mikael Jensen
Vandtårnsvej 15
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 40 60
Bil. 51 26 65 99
www.graasten-el-service.dk info@graasten-el-service.dk

Bent Christensen
Tømrer- & snedkerforretning ApS
byg garanti
www.byggaranti.dk
Industrivej 15, 6310 Broager
Mobil: 29 16 61 03
mail: bent@bcts.dk, www.bcts.dk

GAS SERVICE – BLIKKENSLAGER
VENTILATION – SMEDEARBEJDE
– VAND VARME –
ENERGIRÅDGIVNING
Autoriseret installatør
Regnar Pedersen • Autoriseret VVS-installatør
Sundsnæs 21 • DK-6300 Gråsten • **Telefon 7465 1865**
Mobil 2028 0865 • Fax. 7465 1067 • Mail: r.pedersen-vvs@mail.tele.dk
Aut. Installatør R.Pedersen VVS ApS
ANNO 1936-2011 75

AutoMester
Gisselmann Køb / Salg Service
Værksted
Hvis din bil kunne vælge
Reparation og service af alle bilmærker
Kioskvarer og gaveartikler mv.
Gisselmann
Kongevej 86, Gråsten · 74 65 01 70
Dit værksted og servicebutik på vejen

Quorps Busser
tilbyder kørsel med busser fra 12 til 53 personer.
I både ind- og udland, samt kørsel med liftbusser.
Vi har busser både med køkken, toilet, klima anlæg,
DVD, kørestolslift m.m. Kontakt os for at få et godt
tilbud på rejser, udflugter osv.
"Hvorfor bruge Deres fusser når De kan køre med Quorps Busser"
Quorp Busser
Stenvej 8 - 6300 Gråsten
Tlf: 74650850 - Fax: 74650851
mail@quorpsbusser.dk

EK el-service
aut. el-installatør
INDUSTRI · LANDBRUG · BOLIG
TELE OG DATA INSTALLATIONER
HVIDEVARESERVICE
Tlf. 74 44 07 86 · Mobil 40 29 99 50
Mølmark 13 · 6310 Broager
www.ek-el.dk

Gråsten Vinduespolering og Rengøring
kommer også i Padborg og Tinglev
Tlf. 74 65 09 16

Gråsten el teknik
-stærkt strømførende!
www.el-teknik.dk
- El-installation
- Belysning
- Industriservice
- EDB-installation
- Sikringsanlæg

André Andersen
Mobil 21 55 64 72

Per Krogh
Mobil 21 43 00 14

Bomhusvej 13A 6300 Gråsten · Tlf. 21 55 64 70

E' Handymand fra Ketting
Morten Christensen
Ramserl, Ketting
6440 Augustenborg
mobil nr.: 2533 2182
e-mail: macjoy@bbsyd.dk

Egernsund Malerforretning
v/Verner Bentzen
Fjordvej 13, 6320 Egernsund
Telefon 74 44 09 36 - Biltelefon 3074 6946

Gråsten Foto
Bryllup og portræt fotografering
tlf. 2323 7337

FELSTED FORSAMLINGSHUS
Henvendelse vedr. udlejning:
Telefon 74 68 59 29

alt el-arbejde til konkurrencedygtige priser
Skovbøl El-Service
v/stærkstrømsingeniør og aut. el-installatør
Erik H. Hansen
Frudam 4, Gl. Skovbøl
6200 Åbenrå · tlf. 2424 0451

FELSTED RADIO
Gråstenvej 38 • Felsted
Tlf.: 7468 6066
www.felsted-radio.dk

Fa. Karl D Petersen
håndværk gennem 185 år
WWW.KARLDPETERSEN.DK
- VINDUER OG DØRE
  Træ/alu, træ, alu, plast
- TAGARBEJDE
  Tegl, beton, eternit, stål, tagpap, efterisolering, veluxvinduer
- TOTALENTREPRISER
  Tilbygninger, ombygninger, arkitekt, ingeniør, tømrer, snedker, murer, El, VVS, maler...

MORTEN ANKER PETERSEN
Tømrermester & bygningskonstruktør BTH
MOBIL 20 27 98 99

HANS CHRISTENSEN
Bygningssnedker
MOBIL 26 80 30 17

byg garanti · Energivejlederen · ZEROboligen

Når skaden er sket !

- Klargøring til syn
- Mekanisk arbejde
- Forsikringsskader
- Service
- Rust
- Gratis lånebil

Svejsning i alu. & rustfrit stål - mont. af frontruder
GKV.dk
Kirkegårdsvej 29 • 6300 Gråsten • Tlf. 74 65 10 68

Nye håndbolde til herrerne

Ny træner er Hans Jørgen Kellner.

Herrerne med nogle af de nye superbolde.

Af Gunnar Hattesen

Kværs-Tørsbøl UIF Håndbold herrer har fået sponseret 12.000 kr. fra Carlsberg Sportsfond til nye herre håndbolde.

Herrerne, der spiller i serie 1 og 3, har også fået ny træner. Træneren er Hans Jørgen Kellner, der har trænet mange klubber både syd og nord for grænsen.

Hans Jørgen Kellner har trænet lige fra små børn til 1 division.

- Det er en rutineret og rigtig dygtig træner vi har fået. Det kan også ses på det store fremmøde til træningen, siger formand for KTUIF, Hans Lenger.

Træningen er onsdag fra 20.15 til 22.00.

Damer

Damerne i serie 2 har atter Henrik Weber som træner. Han har fået Brian Jørgensen til at hjælpe.

Serie 3 damerne har fået ny træner i Mogens Holm. Han har også trænet i flere klubber, ligesom han selv har spillet divisionshåndbold for en del år siden. Damerne møder også rigtig mange op til træningen. Træningen er onsdag fra 18.30 til 20.15.

Børnetræningen startede med i alt 26 børn i alderen 4 til 8 år, og fremmødet betegner Hans Lenger som rigtig flot. De mindste træner onsdag fra 15.45 til 16.30 og de store 6 til 9 år træner mandag fra 16.00 til 17.00. ▪

MR fejrer 50 års jubilæum

Af Gunnar Hattesen

Herretøjskæden MR, som i dag består af 71 butikker landet over, fejrer i disse dage 50-års jubilæum. Lokalt fejrer Schmidt & Dreehsen 38 års fødselsdag. Og det gør tøjbutikken med prisfald på de eftertragtede mærkevarer.

- Vores forretning tilbyder fantastiske varer til de rigtige priser og vi sætter en ære i at yde kompetent vejledning. Sådan har det været siden dag ét, siger butikkens indehaver Michael Dreehsen. ▪

Bevar det gode ældreliv

Gråsten Ældreklub får onsdag den 8. oktober besøg af ældrevejleder Helle Phillipsen, som fortæller om, hvordan ældre fortsat kan have det godt.

Hun har kaldt sit foredrag "Bevar det gode ældreliv".

Mødet holdes i Ahlmannsparkens cafeteria og begynder kl. 14.45 til ca. 16.30. ▪

Indbrud

Ved et indbrud i et hus i Bækken ved Rinkenæs blev der stjålet både danske kroner samt euro.

Indbrudstyvene knuste en rude med en sten, og kom ind den vej. ▪

TILLYKKE

Sæt kryds

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max 25 ord ..... 100 kr.
Udover 25 ord 1 kr. pr. ord
☐ Frankeret svarkuvert vedlagt
☐ ..... kr vedlagt evt. i check

Skriv teksten tydeligt på nedenstående linier:

.....
.....
.....
.....

Vigtigt: Skal udfyldes, men kommer ikke i avisen.
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

.....
.....

Skal være os i hænde senest fredag kl. 18 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på **www.graastenavis.dk** eller afleveres i Gråsten Avis postkasse i Ulsnæs Centret.

Kære Anders

Møllebakken 3, Broager

Tillykke med de 18 år.

Hilsen mormor og morfar.

40 års jubilæum

Werner Christensen,
Nederbyvej 105, Rinkenæs,
kan 1. oktober fejre
40-års jubilæum
ved det tyske politi.

BABYSALMESANG
I RINKENÆS KORSKIRKE

Starter tirsdag den 7. oktober kl. 10.00

For babyer 0-12 mdr.

Tilmelding til organist Lisbeth Bomose på lisbeth@bomose.net

Læs mere på kirkens hjemmeside

Rinkenæs Menighedsråd

Guldbryllup

Mormor og morfar
Birthe og Ejler i Søgård
har guldbryllup den 3. oktober.
Der er morgensang kl. 08.00

Kærlig hilsen
Tilde, Marcus og Laura

"HJERTEBÅND - OM DEN KÆRLIGHED, DØDEN IKKE TAGER MED SIG"

Foredrag i konfirmandstuen
Rinkenæs Korskirke
Torsdag den 9. oktober kl. 19.30

Sognepræst Lise Trap

Med udgangspunkt i egne og andres erfaringer vil Lise Trap fortælle om sorg.

Alle er velkomne
Rinkenæs Menighedsråd

Læs mere i Samspil eller på www.rinkenæskirke.dk

RØDE KORS

Husk Røde Kors Landsindsamlingen søndag den 5. oktober

Vær med til at gøre en forskel.
Vi mangler 5 – 6 indsamlere.

Det tager kun to timer, hvor du samtidig kan klare søndagsmotionen.

Behovet for humanitær hjælp i verden er større end nogensinde tidligere.

Vi mødes på Nygade 16, Gråsten kl. 10.00. Indgang fra Centerparkeringen.

Og starter med en kop kaffe eller te og lidt brød.

Du kan blot møde op eller melde dig til hos:

Anne-Mette Rathsach, 2977 0392, e-mail: anne.mette.rathsack@ofir.dk

Lissy Andersen, 2980 1573, e-mail: flemminglissy@hotmail.com

Røde Kors i Gråsten hjælper også i lokalsamfundet med aktiviteter og arrangementer for ældre og med julehjælp og ferielejre for børn.

Kom og bliv klogere på nettet

Torsdag den 9. oktober fra kl. 10-15 i Ahlmannsparken

Lær internettet at kende på en ny og spændende måde.

Medarbejdere på biblioteket, i Borgerservice og frivillige fra Ældre Sagens IT-undervisningsgruppe hjælper dig i gang.

Kig også ind i borger.dk bussen.

Medbring NemID (nøglekort og adgangskode).

Det er gratis at prøve, og kaffen er også gratis.

Arrangører: Ældre Sagen Gråsten, Borgerservice og Biblioteket Gråsten

Kom til

LOPPEMARKED

på Torvet i Gråsten
Lørdag den 4. oktober kl. 10-16.

Kræftens Bekæmpelse holder lyserød dag.

Støt op om et godt arrangement og gør et godt køb i de 25 boder.

Der vil være musik og mulighed for at købe lækre sandwich.

Tak fordi du handler lokalt GråstenAvis

GUDSTJENESTER

GRÅSTEN SLOTSKIRKE
Søndag den 5. oktober kl. 11.00 ved Jan Unold

ADSBØL KIRKE
Søndag den 5. oktober. *Ingen gudstjeneste*

BROAGER KIRKE
Søndag den 5. oktober kl. 10.30
ved Stefan Klit Søndergaard

FELSTED KIRKE
Søndag den 5. oktober kl. 9.00 ved Povl Callesen

EGERNSUND KIRKE
Søndag den 5. oktober. *Ikke oplyst*

KVÆRS KIRKE
Søndag den 5. oktober kl. 14.00
Høstgudstjeneste ved Jan Unold

RINKENÆS KIRKE
Søndag den 5. oktober kl. 19.30
Rinkenæs Korskirke ved Marianne Østergård

KLIPLEV KIRKE
Søndag den 5. oktober kl. 10.30
Gudstjeneste ved Charlotte Rørdam Kristensen

NYBØL KIRKE
Søndag den 5. oktober kl. 10.00
ved Henrik Nygaard Andersen

VESTER SOTTRUP KIRKE
Søndag den 5. oktober kl. 10.30,
Marianne Østergård Petersen

VARNÆS KIRKE
Søndag den 5. oktober kl. 10.00
ved Povl Callesen

ULLERUP KIRKE
Søndag den 5. oktober kl. 10.00 ved Kingo

TYSK GUDSTJENESTE
Sonntag, 5. oktober. *Ingen gudstjeneste*

EHLERT® Stenhuggeri
Din lokale stenhugger har til huse i Holbøl
Stenhugger Peter Ehlert
Møllevej 14, Holbøl • 6340 Kruså • tlf. 30 66 50 06
Besøg vores hjemmeside www.ehlert-stone.dk

Arne Kjær-Rasmussen

* 25. september 1931 † 18. september 2014

er uventet gået bort

Marianne
Agnete og Tom, Søren og Christian

Bisættelsen har fundet sted

Gråsten Æblefestival vil vokse

Et udsnit af Gråsten Festivalens styregruppe og aktivitetsudvalg: Fra venstre Kaj Nielsen, Niels Chr. Just, Helle Barsøe, Karin Baum, Mette Sehrt, Hanne Næsborg-Andersen og Hanna Lee Milling.

Foto Søren Gülck

Af Henriette Pilegaard

Med æblefestivalen i efterårsferien vil Gråsten gøre sig kendt i et stadig større område som hjemby for Danmarks nationalæble.

Der har tidligere været en årrække med æblefest og æblesejlads i Gråsten. Det gik i stå, og æblesejladsen etablerede sig i Kollund. Men nu er foreningen Gråsten Forum fast besluttet på, at gråstenæblet skal være det, der får byen til at lyse op på landkortet, og at æblet har potentiale til at lyse langt omkring. Derfor er mange kræfter i år gået sammen om at sætte Gråsten Æblefestival i efterårsferien.

Der var op mod 3.000 gæster i Gråsten Slotshave den 17. september 2005, da gråstenæblet af Danske Frugtavlere blev kåret til Danmarks nationalæble, og daværende fødevareminister Hans Christian Schmidt (V) erklærede: "Det er som at tage en bid af Danmark".

Allerede dengang havde Gråsten i flere år været forbundet med æblesejlads med Karin Baum fra Rinkenæs som drivkraft. Det var i samarbejde med Museumshavnen i Flensborg, som nu i mere end tre årtier har holdt æblesejlads med gamle sejlskibe og aktiviteter på havnen som en hyldest til den gamle tradition med æblesejlads på fjorden fra lokale producenter til de større byer.

Æblesti og æbleallé

Efter æblefesten i Gråsten Slotshave i 2005 udtalte daværende borgmester, Bendt Olesen (S):

- Vi håber, at det må blive en årligt tilbagevendende begivenhed, sagde Bendt Olesen.

I nogle år blev der så holdt æblefest og æblesejlads over to dage i Gråsten, og der blev plantet nye æbletræer i æbleallen, som var påbegyndt i 2005 langs Æblestien, som er forbindelsen mellem det nye parcelhusområde Dyrehegnet og bymidten.

Men samarbejdet mellem partnerne skrantede, og efter 2009 afmønstrede Gråstens "æbledronning", Karin Baum. Dermed stoppede æblesejladsen i Gråsten. Den fandt i stedet havn i Kollund, som nu har en tradition med æblefest på molen. Det sker i år den 17. oktober.

Storkommunen gav skubbet

Men i de seneste år er der igen kommet skred i tingene i Gråsten. For to år siden blev den upolitiske paraplyforening Gråsten Forum dannet.

- Vi fandt sammen for at sætte Gråsten på landkortet i den nye storkommune. Vi følte, at udviklingen var ved at gå i stå, og vi vil gøre noget – både for at skabe udvikling i Gråsten, og for at kommunen kan hænge bedre sammen, siger Bendt Olesen, som er næstformand i Gråsten Forums bestyrelse.

Gråsten Forums kulturgruppe satte sig tidligt i 2013 for at finde frem til Gråstens DNA.

- Vi drøftede både æblet, den tidligere kunstnerkoloni i Egernsund og Gendarmstien. Og vi valgte at arbejde videre med æblet, fortæller Hanne Næsborg-Andersen fra foreningen Kulturlandsbyen6300, der også er med i Gråsten Forum.

Medlemmer af kulturgruppen har været på studietur til Rødding i Vestsalling i Nordjylland, hvor man fejrer æblesorten Rød Aroma og har eget mosteri.

God opbakning

Æblefestivalens styregruppe, der er sammensat af folk fra en bred vifte af lokale foreninger og organisationer, er forventningsfulde inden festivalens premiere.

- Det er gået forbløffende godt med at planlægge og koordinere. Rigtigt mange i lokalområdet bakker festivalen op, fordi de synes, at det er logisk. Det er godt for egnen at være fælles om noget, siger Hanne Næsborg-Andersen.

Og æbledronningen, Karin Baum, siger:

- Jeg er rigtig glad for det. Jeg har savnet det.

Næste trin: Slot og sejlads

Så snart denne festival er overstået, vil styregruppen mødes og tale om køreplanen for næste år, fortæller Bendt Olesen.

Blandt andet vil festivalen igen koble sig på æblesejladsen på Flensborg Fjord i samarbejde med Kollund og de relevante organisationer som et grænseoverskridende projekt. Desuden ligger der muligheder i den igangværende udvikling af slotsgartneriet som en attraktion, og endelig vil styregruppen bruge kræfter på at udbrede projektet, så netværket af mindre byer omkring Gråsten involveres mere.

- Alle, som gerne vil være partnere, er velkomne til at henvende sig hos os i Gråsten Forum, understreger Bendt Olesen.

Hilsen til æblesejladsen

Gråsten Æblefestival sender i år en æblehilsen med æblesejladsen fra Kollund. Der bliver afgang i en trækvogn fra Torvet i Gråsten fredag den 17. oktober kl. 11.30. ▪

Hjertelig tak

for venlig deltagelse ved min kære hustru

Dora Cathrine Hansen Kästners

sygdomsforløb, død og bisættelse.
Tak til personalet i hus 16, Vesterdalen, Broager for kærlig pleje.
Tak til Steffen Jensen for den smukke udsyngning.
Tak til sognepræst Maya Ravn for den meningsfyldte og rammende tale i kirken.
Det var altsammen medvirkende til en smuk afsked med Dora.

På familiens vegne

Egon

Slotsgadens Blomster
Alt i begravelsesbinderi
Gratis levering til omegnskirker
Slotsgade 26 Gråsten Ring 74 65 17 48

Gråsten blomster
Sundsnæs 2 - 6300 Gråsten
Telefon 74 65 03 03

Gråsten Bedemandsforretning
Mågevej 12, 6300 Gråsten - Mobil 61 55 47 80
Døgnvagt 70 12 20 12
www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk
Svend Hedegaard
Dødsfald i udlandet - dødsfald på andet sygehus - hvad så?
Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger

Et smukt minde og et sidste farvel...
Vi er som veluddannede bedemænd først og fremmest dedikeret til at yde en høj grad af kvalitet og personlig vejledning i vores arbejde. Kombineret med vores værdier og etik er det din garanti for et smukt og værdigt minde.
Guderup Bakken 23 Tlf. 7445 8011
Nordborg Storegade 39 Tlf. 7445 1145
Broager Kirkegade 2, tv Tlf. 7444 9529
Danske Bedemænd DS ISO9001
Gitte J. Kristensen Eksamineret bedemand
Steen Kristensen Eksamineret bedemand
Als- & Broager-Sundeved Begravelsesforretning
v/ Steen Kristensen
www.als-begravelse.dk

Hvad må der synges i kirken - når her om lidt bli'r stille?
Din bedemand kender mulighederne i hvert enkelt sogn og kirke
Gennem tre generationer har Helmich & søn skabt et tæt samarbejde med hver enkelt præst, kirke og kirkegård i vores område. Vi kender dine muligheder og står altid til rådighed for en uforpligtende personlig samtale. Ved samme lejlighed bistår vi gerne, hvis du ønsker at udfylde "Min sidste vilje", så du er sikret, at dine ønsker bliver givet videre til dine kære.
Danske Bedemænd Eksam. bedemænd
www.helmichbegravelse.dk Vi træffes hele døgnet
Helmich&søn Begravelsesforretning Gennem tre generationer
Steffen Jensen Gråsten og Omegns Begravelsesforretning Felstedvej 34, Gråsten 74 65 94 33
Thomas Helmich Sønderborg Begravelsesforretning Arnkilgade 15, Sønderborg 74 42 36 81

Gråsten Forum er vært ved 4 møder

Af Flemming Nielsen

Gråsten Forum, der arbejder på at sætte ekstra fokus på den vestlige del af Sønderborg Kommune, fyrer i øjeblikket godt op under kedlerne.

I løbet af den næste uges tid er Gråsten Forum vært ved ikke færre end fire arrangementer, tre i Gråsten og et i Egernsund.

Torsdag den 2. oktober er det de unge under 20 år, man forsøger at få kontakt med. Udover den dialog, man håber at få med de unge, bliver der budt på pizza. Mødet finder sted på Gråsten Skole fra kl. 17 til 19.

Samme aften, torsdag, fra klokken 19.30, danner Naturskolen på Gråsten Landbrugsskole ramme om et møde, hvor områdets kulturforeninger, inviteres. Egnen har i forvejen et rigt og varieret udbud af kulturelle aktiviteter, men måske kan en sådan sammenkomst inspirere til nye tiltag - eller til at understøtte det eksisterende kulturliv.

Fire dage senere, mandag den 6. oktober, danner Naturskolen på Gråsten Landbrugsskole fra kl. 19.30 ramme om et møde under overskriften "Enkeltpersoner, borgere og borgerforeninger".

Dagen efter er Kulturhuset Egernsund ramme om et møde om erhverv og turisme. Selvom den vestlige del af Sønderborg Kommune har et mangesidet erhvervsliv, skal der ikke hviles på laurbærrene, hvis det står til Gråsten Forum. Og der er stadig plads til mange flere turister. Mødet i Egernsund begynder kl. 19.30.

Erfaringerne fra møderne og den inspiration, man forventer at få, skal indgå i den visions- og masterplan for den vestlige del af kommunen, som Gråsten Forum har taget initiativ til. Den skal til sin tid forelægges Sønderborg Byråd. ▪

70 år

Karen Lausten, Bakkegården 13, Gråsten, fylder fredag den 3. oktober 70 år. ▪

Stort loppemarked for børn

hvor børn sælger legetøj, tegneserier og spil

Lørdag den 4. oktober kl. 9-13
i Ulsnæs Centret

Det er gratis at deltage

Sidste tilmelding torsdag den 2. oktober
til Gråsten Boghandel tlf. 74 65 44 22

Kæmpe bagagerumssalg

Tøm loftet og pulterkammeret og kom til bagagerumssalg. Det sker i forbindelse med Løvfaldsfesten i Ulsnæs Centret

Lørdag den 4. oktober kl. 9-13

Standleje kr. 100,-

Sidste tilmelding torsdag den 2. oktober
til Gråsten Boghandel tlf. 74 65 44 22

Kniplingsudstilling i Kværs

Af Jimmy Christensen

På Kværs Forsamlingshus var der lørdag kniplingsudstilling, hvor 9 damer kniplede på livet løs i muntert samvær. Alt i mens besøgende i løbet af dagen kiggede forbi.

Annemi Gerber fra Egernsund havde taget et udsnit med af sine fine håndsyede lædertasker. Hun har kniplet siden 1975. ▪

Annemi Gerber har kniplet siden 1975, og har en stor faglig kunnen.
Foto Jimmy Christensen

Har du brug for støtte og hjælp fra hjemmeplejen for at få din hverdag til at fungere?

Vores hjertesag er pleje og omsorg med personlig nærvær og høj faglighed

Danske Diakonhjem Dalsmark

– en holdning til omsorg

Frit valg – Personlig pleje og praktisk hjælp

Tlf. 73 65 42 77 · dalsmark@diakon.dk

Rinkenæs Aftenskole · Aabenraa Aftenskole

VI SKAL LÆRE AT LAVE LUKSUSFLØDEBOLLER
FREDAG den 3. oktober kl. 18.30-21.40 på Gråsten skole
ved Ulla Lindebjerg Pedersen. Kursusgebyr 180 kr.
Materialeudgifter 130 kr. for 10 stk. luksusflødeboller.

KOKKESKOLE ved Lars Bendiksen, Rinkenæs skole.
Kurset henvender sig til alle, der har lyst til at lære at lave rigtig lækkert mad under hyggelige former. Vi runder aftenen af, med at nyde den tilberedte mad i fællesskab.
Råvarerne afregnes med læreren.
MANDAG den 20. oktober kl. 18-21.40 8 gange 800 kr.
ONSDAG den 22. oktober kl. 18-21.40 8 gange 800 kr.

FØRSTE HJÆLP TIL SMÅBØRNSFORÆLDRE
Ved førstehjælpsinstr. Birgit Asmussen – Rinkenæs skole.
Kurset er beregnet til voksne med ansvar for børn.
Du får gode råd om, hvordan du selv kan forebygge uheld.
Kurset byder på bl.a. hjertemassage, fremmedlegemer i luftvejene og første hjælp ved ulykker med gift og kemikalier.
ONSDAG den 22. oktober kl. 18-21.35 200 kr.

TILMELDELSE til kurserne er nødvendigt på post@aftenskolerne.com eller på 74 65 11 87

Børnehavebørnene i Tusindfryd i Egernsund solgte varer fra deres egen høstbutik. Foto Søren Gülck

Børnene plukkede frugter

Af Søren Gülck

I den seneste tid har 40 børn fra børnehaven Tusindfryd i Egernsund været ude i naturen for at plukke naturens utallige frugter og bær. Det er blevet til mange oplevelsesrige ture.

I børnehaven har børnene efterfølgende kogt, syltet og hældt frugterne på glas. Forældrene blev så inviteret på indkøb i børnenes egen lille høstbutik, hvor alle herlighederne var sat til salg. ▪

Carsten udvider med værktøjsbutik

Af Søren Gülck

Carstens Maskinværksted på Nejsvej i Broager er kendt af de fleste på Broagerland.

Når maskiner, traktorer eller biler går i stykker, er det for mange en selvfølge at besøge Carsten Hansen.

Carsten Hansen har nemlig stumperne til det meste, og han finder altid en løsning, hvis uheldet er ude.

For ham er det en livsstil at være smed og mekaniker. God service er et must for ham og selv om det er søndag og en kunde er kommet problemer, står han altid klar.

- Det er blevet til megen god snak med kunderne, men mindre tid på værkstedet og færre timer til at få system i tingene. Hvis maskinværkstedet ikke skulle udvikle sig til at ligne Heine Gas, skulle der ske noget drastisk, siger Carsten Hansen med et smil.

Han ombyggede derfor værkstedet for at få mere system i tingene. Det er blevet til en butik med alle gængse reservedele og tilbehør til mangt og meget og i sirlig orden.

Butikken har udover et stort lager af reservedele og tilbehør, fået et bredt udvalg af maskiner til have og skov i kendte kvalitetsmærker.

- Det seneste mærke vi har fået forhandling af er Makita, som jeg glæder mig til at tilbyde mine kunder, siger en tilfreds Carsten Hansen. ▪

Carsten Hansen har åbnet en butik med et bredt udvalg af maskiner til have og skov i de kendte kvalitetsmærker. Foto Søren Gülck

5 års jubilæum i Kim's Cykelservice
v/Kim Gottlieb

Køb en lykkepose
med en værdi af kr. 299 til KUN
kr. 99,-
Så længe lager haves

ALLE cykler
i butikken er nedsat med
15%

Spar op til kr. 2.000,- på el-cykler

5 racerslanger
for
kr. 100,-

Spar 50%
på alle cykelsko i butikken
på alt tøj og alle handsker fra Extreme

Dæk
fra Panaracer er
nedsat til 199,-
spar 20%

2 stk
MET hjelme
nedsat til
kr. 149,-

Derudover vil der være et et stort udvalg af det nye cykeltøj fra Endura

10% rabat
på alle ikke nedsatte varer

Samt som altid lidt godt at spise og drikke

ÅBNINGSTIDER
MANDAG-FREDAG KL. 9.30-18.00
LØRDAG KL. 9.00-13.00

www.kimscykelservice.dk
Skeldevej 17, 6310 Broager

Jeg henter og bringer
Telefon 7444 9409

VI FEJRER ÅBNINGEN AF VORES NYE BUTIK

med en stribe gode tilbud på skov og have aku maskiner fra MAKITA

Makita Skov & Have ...naturligvis

Stort udvalg i maskiner fra ECO og Hardman nu med 5 års garanti

Plæneklipper
4995,-

BUR181Z
Græstrimmer
18V
995,-

DUH523Z
EL Hækkeklipper
995,-

BUB183Z Løvblæser
995,-

UH5570
EL Hækkeklipper
1.395,-

Savkampagne fra Makita

Nem start...Samlet og opstartet !

Easy Start
1.895,-
EA3201S35A
32 cm³/1,7 hk

Spar 500,-
Easy Start
2.995,-
EA4300F38C
43 cm³/3,0 hk

Easy Start
4.795,-
EA5000P38D
50 cm³/3,8 hk

Easy Start
2.395,-
EA3501S-35
~~35 cm³/2,3 hk~~

BYT TIL NYT
Spar 1.000,-
5.295,-
EA6100P45E
61 cm³/4,6 hk

Køb en af ovenstående save og få en overraskelse med fra Makita

Carstens Maskinværksted

v/ Carsten Smidt Hansen

ÅBNINGSTIDER

Mandag- torsdag
kl. 8.30 - 16.00

Fredag
kl. 8.30 - 14.00

Nejsvej 18 | 6310 Broager | Telefon 74 44 94 94 | Mobil 24 23 86 24 | www.carstensmaskinvaerksted.dk

Super Brugsen
Broager

Frisk hakket oksekød
5-12%

3 kg
100,00

Graasten salater
Flere varianter

Under ½ pris

150 gr
9,95

HJEMMELAVET Medister

KUN TORSDAG

Pr ½ kg
9,95

Mou Kød og melboller

Spar 19,95

800 gr
20,00

Coop Yoghurt

Spar 6,50

1 liter
10,00

Grå Peter Larsen Kaffe

4 pk a 400 gr
89,95

Lotus 8 toiletpapir eller 4 køkenruller

Spar op til 36,90

Pa 2 pk
40,00

Thise Skyr

Spar 9,95

1 kg
25,00

Hørup kartoffel spegepølse

Pr stk
50,00
Max 3 stk pr kunde

DELIKATESSEN

Frikadeller, fiskefilet eller Ribbensteg

4 STK

25,00

Smørrebrød
Usp.

6 stk
99,00
Kan forudbestilles på 73441516

BAGERAFDELINGEN

Valnøddebrød

20,00

6 Rundstykker

SØNDAGSTILBUD

20,00

Se også SuperBrugsens udsendte avis. Tilbudene gælder til og med lørdag den 4. oktober 2014. Forbehold mod trykfejl og udsolgt

Orgelkoncert i Broager

Broager Kirke danner søndag den 5. oktober kl. 16.00 rammen om en orgelkoncert.

Programmet byder på et festligt udadvendt program for soloorgel med virtuose perler fra tysk/dansk barok, romantik og tjekkisk samtid. Med komponisterne Buxtehude, Bach, Hartmann, Schumann og Eben kommer organist Anne Agerskov vidt omkring med både lovsang, fri fantasi og uddrag af Goethes fortælling om Faust.

Anne Agerskov (f.1989) er netop tiltrådt som organist ved Sct. Marie kirke Sønderborg efter 5 års uddannelse på Det Jyske Musikkonservatorium ved professor Ulrik Spang-Hanssen og domorganist Kristian Krogsøe samt sideløbende undervisning i Paris hos professor Eric Lebrun.

Anne Agerskov opnåede topkarakter ved solistprøven i maj 2014 og har tidligere modtaget Aabenraa Frimurerloges Kunst- og Kulturpris. Studierne begyndte i 2007 med orgel på Musik Akademiet i Sønderborg og Broager hos Jørgen Kaad og klaver hos Hanne Müller-Koch. ▪

Kommune lukker fællesspisning

Af Leif Møller Jensen

For 25 år siden startede lokale ildsjæle et kultur- og debatforum på Egernsund Skole, hvor populære foredragsholdere lagde op til diskussion.

Det var en træg start, men efterhånden blev det meget populært. Det udviklede sig også til sammenkomster for grupper med fællesinteresser, som f.eks. patchwork, blomsterbinding, slægtsforskning, madlavning, sløjd og kortspil.

De mødtes hver torsdag på skolen. En gang om måneden blev der arrangeret fællesspisning med underholdning, hvor gennemsnitlig 125 mennesker mødte op.

Underholdningen var meget varierende, idet de forskellige foreninger i Egernsund stod for planlægningen.

Lørdag den 25. oktober er det 25 år siden man første gang mødtes til fællesspisning.

Men så er det også snart slut. Tradition stopper med fællesspisning torsdag den 30. oktober, fordi kommunen skal bruge lokalerne på skolen til andre formål, og der er ingen planer om at videreføre den månedlige fællesspisning.

Styregruppen i 2014 består af Hans Jørgen Conrad, Viggo Matthiesen, Rudi Hansen og Nicolai Johannsen. Skoleinspektøren har altid været medlem af styregruppen. ▪

Bagerst fra venstre ses Hansjørgen Conrad, Viggo Mathiesen og Rudi Hansen. Forrest fra venstre Kirsten Mølgaard og Nicolai Johansen.

ORGELKONCERT

I BROAGER KIRKE

SØNDAG DEN 5. OKTOBER KL. 16.00

Anne Agerskov spiller på orgel.

Gratis adgang.

Broager Menighedsråd

BROAGER SOGN

BROAGER PENSIONIST-FORENING

Udflugt til Hygum Hjemstavnsgård

Torsdag den 16. oktober med afgang fra Broager kirke kl. 12.30

der efter opsamling Solskrænten, Nejsvej hjemkomst ca. kl. 17.30

Pris 175,00 og er bindene

Tilmelding senest den 10. oktober til Thea tlf. 2076 0137

Bestyelsen

Dan Gottlieb på vej over gårdspladsen med en cykel.
Foto Jimmy Christensen

Kim's Cykelservice kan fejre 5 års jubilæum

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Den 3. oktober 2014 er det præcis 5 år siden, at Kim Gottlieb åbnede sin forretning med salg og reparationer af cykler i hjemmet på Broagerland. Butikken har været i rivende udvikling, og på de 5 år er der sket rigtig mange ting.

Kim Gottlieb og sønnen Dan Gottlieb glæder sig i disse dage over, at Kim's Cykelservice kan fejre 5 års jubilæum.

Siden butikken åbnede i 2009 er der sket meget, kundetilgangen er steget, sortimentet er blevet bredere og butikken har ændret udseende et par gange. Dertil kommer den erfaring og indsigt i faget, som både far og søn har opnået.

Den udvikling, der konstant er gældende for branchen, gør, at butikken og ydelserne der tilbydes såvel som Kim og Dan Gottlieb selv hele tiden er oppe på dupperne og 'up-to-date'.

I vinters måtte Kim Gottlieb flytte butikken over i cykelværkstedet og drive forretningen på begrænset plads i næsten et halvt år på grund af storm og vandskader, og da butikken atter var klar til at åbne op igen, var den blevet større, udbuddet bredere, og der var ansat en ekstra mand.

Siden åbningen af den nye butik er det gået over al forventning, og Kim og Dan Gottlieb er meget tilfredse. En sådan udvikling giver dem begge blod på tanden til at fortsætte med det arbejde, som de begge holder så meget af, og det giver dem lov til at turde drømme videre og sætte nye ideer i verden.

Selvstændigheden og friheden, de har fået ved at drive deres egen forretning, er for dem begge guld værd, og de er tiltrukket af at kunne sætte deres eget præg på hverdagen, butikken og sortimentet.

Som tak for de første 5 år, har 'Kim's Cykelservice' valgt at forkæle kunderne med gode tilbud, aktiviteter og salg af lykkeposer i butikken lørdag og søndag i den kommende weekend. Både far og søn håber på, at også dette arrangement vil blive en stor succes. ▪

Dødsfald

Dora Cathrine Hansen Kästner, Broager, er død, 81 år. ▪

Sogneeftermiddag

Egernsund Kirke

Torsdag den 9. oktober
kl. 14 - 16
i præstegården

Tilmelding til Maya: 24 65 60 24
Sv. Aage 74 44 11 38/ 23 98 96 36

BROAGER

En stor tak til borgerne i Broager

En stor tak for den store støtte I har vist, ved vores salg af passive medlemskort.

Med venlig hilsen
Broager Frivillige Brandværn

Der blev talt ned fra 10, inden eleverne sprang i vandet. Foto Jimmy Christensen

Friskole fik det kolde gys i Ballebro

Af Gunnar Hattesen

Eckersberg Friskole sendte forleden tra-ditionen tro 27 elever fra 5.-9. klasse på en triatlon.

På broen ved Ballebro var eleverne ude at svømme på livet løs.

Efter det kolde gys skulle de ud at cykle 10 kilometer. Ved skolen i Blans skulle de ud at løbe tre kilometer, mens skolekammerater heppede på dem.

Sofus Tao Esthave Pedersen kom først i mål i drengegruppen med en tid på 35.03 minutter. I pige-gruppen kom Julie Paulsen først over målstregen med en tid på 42,16 minutter. ▪

Elkær
Maskinstation I/S

Reservedele:
· Sliddele
· El-dele
· Filtre
· Kabinedele
· Hydraulik
· Motordele
· Transmission
· Batterier
· Kraftoverføringsaksler

Køb og salg af:
· Traktorer, også specialmodeller
· Rendegravere
· Mejetærskere
· Andre landbrugsmaskiner
· Brugte dele
· Skovle til rendegraver

Direkte salg:
tlf. 24 24 88 19

Mød os hos Land og Fritid til Høstdagen den 4. oktober

Se maskinlisten på www.elkærmaskinstation.dk

Elkær Maskinstation I/S · Kidingvej 34, Bovrup · 6200 Aabenraa
Tlf. 74 68 06 15 · Mobil: 24 24 88 19 · Mobil: 20 22 32 15 · www.elkaermaskinstation.dk

MØD OS HOS LAND OG FRITID TIL HØSTDAGEN DEN 4. OKTOBER

SKIFT VINDUER OG
SPAR PÅ VARMEREGNINGEN

Hvis du skifter til Rationels lavenergivinduer kan du skrue ned for varmen. Derudover får du andre fordele med i købet.

ENERGIBESPARELSE
MERE LYSINDFALD
BEDRE INDEKLIMA

HOLDBARHEDSTESTET 2014 rationel® #1 VINDUER OG DØRE

rationel®
VINDUER OG DØRE, DER HOLDER

MØD BYGMA GRÅSTEN OG RATIONELS KONSULENT - OG FÅ ET GODT TILBUD MED HJEM!

Rationel har mange muligheder for individuelt tilpassede løsninger til alle byggestile og alle boligens rum - fra den store stue til det lille badeværelse.

HUSK AT MEDBRINGE TEGNINGER OG MÅL

SPAR 35%
på Rationels vejledende priser, og kun den 4. oktober 2014

Få masser af inspiration på rationel.dk

BYGMA BYGGEMARKED

BYGMA GRÅSTEN Ulsnæs 20-22 . 6300 Gråsten
graasten@bygma.dk . Tlf: 74 65 10 11

Koncert
BENNY HOLST TRIO
Onsdag den 8. oktober kl. 19.30
På Forsamlingsgården
Sundeved, Vester Sottrup.
(Nybølvej 2, Vester Sottrup 6400 Sønderborg)
Billetter kan købes på Sønderborgbilletten:
www.sonderborgbilletten.dk
Eller på Biblioteket i Vester Sottrup

Entre kr. 150,-
Foreningen for Forsamlingsgården Sundeved

Høstmarked i Ullerup

Af Søren Gülck

For 7. år i træk slår Land & Fritid i Ullerup lørdag den 4. oktober dørene op til sit traditionsrige høstmarked. Høstmarkedet slår i år alle rekorder med flere udstillere og aktiviteter end tidligere.

Det bliver en dag for hele familien med fart, tempo, spænding, oplevelser, smagsprøver og et overflødighedshorn af gode tilbud fra samtlige udstillere.

På pladsen er flere af områdets bedste driftkørere klar til at underholde og give paradeopvisning i drifting i en sky af brændt gummi og dæksved.

En række lokale erhvervsdrivende og private hobbybetonede virksomheder er atter på plads i hallerne. I forbindelse med høstmarkedet trækkes vinderen af en sprit ny VW UP, som man kan vinde, hvis man har købt en nøgle, der passer. Nøgler kan man købe helt frem til den 3. oktober hos DLG i Ullerup.

Entreen er er gratis så tag gerne venner naboer og familien med til en forrygende dag, du ikke må gå glip af. ▪

Tina Sivertsen er klar til at slå dørene op til årets høstdag hos Land & Fritid i Ullerup.
Foto Søren Gülck

Ny leder af plejecenter

Børge Moos, Nybøl, bliver den 1. november ny leder af Guderup Plejecenter.

Han kommer fra en stilling som driftsleder af hjemmeplejen på Sydals, som han har ledet de seneste tre år. Børge Moos er uddannet sygeplejerske. Han har tidligere været plejehjemsleder i Tinglev Kommune, på Sundeved Plejecenter og på Ride Plejehjem ved Rødekro.

Børge Moos har været formand for Nybøl Menighedsråd, aktiv i Nybøl Idrætsforening og i 8 år medlem af kommunalbestyrelsen i Sundeved.

Børge Moos bliver boende i Nybøl sammen med hustruen Conny. ▪

RØDE KORS
Besøg genbrugsbutikken med
MØBLER – TING – TØJ
og gør et godt køb
Stationsgade 3, Vester Sottrup, 6400 Sønderborg · Tlf. 40 76 22 36
ÅBNINGSTIDER: Man.-tirs.-ons.-tors. kl. 15-17.30, lørdag kl. 10-13
VI MODTAGER GERNE BRUGBARE MØBLER OG ANDRE TING
DØDSBOER AFHENTES EFTER AFTALE

Vi hjælper dig på vej med
Aktuelle nyheder til det køreglade folk
El-cykler fra Elvira Madigan
El-scootere fra Easy GO priser fra kr. 9.995,-
Rollatorer
Nye Hotte 2014 scootermodeller fra PGO
Kig ind, mærk og føl forskellen
Ritter Trim
v/ Ove Ritter
Åbningstider mandag - fredag 8.00 - 16.30
Lundsgårdsvej 18, Vester Sottrup
6400 Sønderborg
Mobil 40 21 86 24
www.rittertrim.dk

Sebastian Klein på Nybøl Skole

Nybøl Skole får onsdag den 1. oktober kl. 10.00 - 12.00 besøg af Sebastian Klein.

Arrangementet hedder "Smør din madpakke med Sebastian Klein".

I en tid hvor der er stor fokus på sund mad og involvering af børn i madpakkerne er emnet særdeles aktuelt.

Sebastian Klein kommer og fortæller og tilbereder sund mad og madpakker med 1-3 klasse.

- Det sluttes af med fælles frokost for de tre klasser, fortæller Morten Christensen, der er medlem af skolebestyrelsen på Nybøl Skole. ▪

Dødsfald

Fhv. murermester Lorens Peter Philipsen, Sønderborg, er død, 93 år.

Han var gennem 36 år murermester med egen forretning i Sottrup. I sine yngre år var han i en periode formand for idrætsforeningen i Sottrup. Ligeledes havde han stor interesse for lokalhistorie, og var i en årrække med i bestyrelsen for Lokalhistorisk Forening for Sundeved.

Han var gift med Karen, som han havde den sorg at miste allerede i 1975. Ægteskabet var barnløs. I 1980 mødte han Ellen Petersen, og i 1983 flyttede han til Sønderborg, da han gik på pension.

Han var kendt for dit gode humør og sin lune, som han beholdt hele livet. ▪

Sogneeftermiddag i Sottrup

Tirsdag den 7. oktober kl. 14.30 – 16.30
i Menighedshuset bag kirken

afholdes der sogneeftermiddag med Asta Flyvholm Kjær, Broager:
Historier å synnejysk:
Gam'l ting o sache;
Ka do hous? osv.

Alle er velkomne
Menighedsrådet

Sottrup Kirke

Hørt i byen

Gråsten og Omegns Pensionistforening samlede 60 medlemmer til en interessant udflugt til flyvepladsen i Skrydstrup.

70-årige Carsten Lassen fra Gråsten fejrede forleden sin runde fødselsdag med at invitere sine gæster på en sejltur til vadehavsøen Langenæs.

Restaurant Providence i Stranderød fik forleden stjålet pantflasker. Pantflaskerne blev læsset på en trailer, men blev imidlertid opdaget. De kørte i en stjålen varebil af mærket Kia Sorento. Bilen er lilla og har registreringsnummer AJ 63 981.

Ved Broager-Gråsten Lions Clubs 40-års jubilæum kunne Kaj "Esso" Jacobsen markere, at han havde været medlem af klubben i 35 år, mens Kaj Hattens kunne fejre 20-års jubilæum.

En 72-årig kvinde fra Egernsund blev lørdag udsat for et tricktyveri, da hun var ude at handle i Ulsnæs-Centret i Gråsten. Da kvinden kom ud til sin bil efter at have handlet i SuperBrugsen, lagde hun varerne og sin pung ind i bunden af bilen. En hvid bil kørte tæt på hende. En mand hev et kort frem og spurgte på gebrokkent dansk om vej både til Fynshav og Lillebæltsbroen. Da hun kom tilbage til bilen, manglede hendes dankort i pungen. Hun fik øjeblikkeligt spærret hendes dankort. Kvindens kode er sandsynligvis blevet afluret under indkøbet.

Julemærkehjemmet i Kollund modtog 9.600 kroner, da Lions Club Broager-Gråsten holdt jubilæumsreception på Den Gamle Kro. Gæsterne havde doneret 4.600 kroner, mens Lions Clubben supplerede med 5.000 kroner. ▪

Cai Pan flytter fra Adsbøl

Af Laila Andersen

Adsbøl mister en international virksomhed.

Siden 1989 har Cai Pan ligget i Adsbøl og distribueret naturmedicin til 24 lande fordelt på det meste af kloden.

Indehaveren Peter Pampel begyndte som fysioterapeut, fik interesse for naturmedicin og har arbejdet med det siden 1982 med start i Skanderborg.

Det er hovedsageligt pebermyntecreme, der indtil midten af september 2014 blev tappet på flasker, fik påklistret et mærkat, blev pakket og distribueret fra fabrikken i Adsbøl. De færdige leverancer blev ved særlige kunder i USA tjekket ikke bare af Peter Pampel, men også af hans kone Renate, for mærkaterne skulle sidde helt perfekt. Mindst 30 skolebørn og unge har nydt godt af at have arbejdet på Cai Pan.

Fabrikken er nu solgt og flytter til en mindre by nær Nürnberg, og Peter Pampel skal med sine 80 år til at finde ud af, hvad det vil sige at være pensionist. Han og konen har planer om først at slappe af og så lige så stille komme ind i pensionisttilværelsen. ▪

Peter Pampel har solgt sit firma i Adsbøl.

Poul Reichardts liv

Af Dorthe Sørensen

Gråsten Ældreklub havde forleden besøg af Tove Holm, Dybbøl, som medbragte en del af sit voksenkor.

Tove Holm fortalte levende om Poul Reichardts liv og levned. Den populære skuespiller ville sidste år være fyldt 100 år.

Det var et interessant og oplysende foredrag, hvor Poul Reichardts enorme arbejdsindsats blev belyst.

I forbindelse med foredraget sang publikum mange af de skønne sange, som han også er kendt for.

Rigtig mange havde valgt at være med til denne festlige og sjove eftermiddag, hvor forsamlingen følte sig hensat til Morten Korch tiden. ▪

KOM TIL BORGERMØDE

-med fokus på vores fælles fremtid!

Gråsten Forum ønsker i samarbejde med dig at udarbejde en masterplan for områderne Adsbøl, Alnor, Avnbøl, Egernsund, Gråsten, Kværs, Rinkenæs, Nybøl, Tørsbøl og Ullerup.

Vi skal skabe en fælles vision for fremtiden og der skal sættes handling bag ordene – til glæde for os selv, foreninger, medborgere, turister, handel og erhverv m.fl.

Vi har brug for dine gode ideer og afholder derfor følgende IDÉVÆRKSTEDER;

Hvor og hvornår?

~~Idrætsforeninger~~	~~**Kværs Hallerne**~~	~~29. september 2014 kl. 19.30~~
De unge under 20 år	**Gråsten Skole**	2. oktober 2014 kl. 17.00-19.00 (med pizza)
Kulturforeninger	**Naturskolen, Gråsten Landsbrugsskole**	2. oktober 2014 kl. 19.30
Enkeltpersoner, borgere og borgerforeninger	**Naturskolen, Gråsten Landbrugsskole**	6. oktober 2014 kl. 19.30
Erhverv og turisme	**Kulturhuset Egernsund**	7. oktober 2014 kl. 19.30
Børnefamilier, institutioner og skoler	**Børnehaven på Ravnsbjergvej "Vindsuset"**	9. oktober 2014 kl. 19.30

Vi opfordrer **ALLE** i lokalområdet til at deltage.

Dette er din mulighed for at påvirke Masterplanen, der senere vil blive præsenteret for byrådet.

Fælles opbakning er derfor vigtig for at Masterplanen kan lykkes!

Gråsten Forum

Adsbøl · Alnor · Avnbøl · Egernsund · Gråsten · Kværs · Nybøl · Rinkenæs · Tørsbøl · Ullerup

FREMTIDENS LANDBRUG & FØDEVARER

Hvad er Venstres politik på landbrug- & fødevareområdet og imødekommer den nuværende politik fremtidens udfordringer og muligheder indenfor disse erhverv?

Kom og giv os din mening til kende – vi lytter. Denne dag kan du få indflydelse på Venstres politik.

Indlæg og debat med Landbrugs- og fødevareordfører **Erling Bonnesen** (V)

Mandag den 6. oktober kl. 19.00 til 21.30 på Gråsten Landbrugsskole, Fiskbækvej 15, 6300 Gråsten

Arrangementet er åbent for alle

VENSTRE I SØNDERBORG KOMMUNE

GRÅSTEN VENSTRE

Debatmøde om budget 2015

Gråsten Venstre indbyder til debatmøde om Sønderborg Kommuns budget for 2015

Torsdag den 2. oktober Kl. 19.30 på Den Gamle Kro

Byrådsmedlem Jens Peter Thomsen orienterer om forhandlingerne om næste års budget, om hvad der rører sig i byrådet og giver sit bud på, hvilken udvikling vores del af kommunen skal stræbe efter.

Gråsten Venstre

Julebuffet ud af huset

Marinerede sild med karrysalat. Dampet kold laks med cocktaildressing. Tarteletter med høns i asparges.
Leverpostej med champignon og bacon. Frikadeller med rødkål.
Sønderjysk grønlangkål med hamburgerryg og kålpølse.
Ris a la mande med kirsebærsauce.

Buffet kan suppleres med:

Fiskefilet m/remoulade og citron	kr.15,00	Andesteg med rødkål	kr.24,00
Surrib	kr. 8,00	Mørbradbøf	kr.18,00
Hvidkål	kr. 8,00	Ost (3slags)	kr.24,00
Æbleflæsk	kr.12,00	Brød og smør	kr.15,00
Frugtsalat	kr.12,00	Sylte	kr.12,00
Røget laks	kr.18,00	Medisterpølse	kr.15,00
		Ribbensteg	kr.15,00

Pr. kuvert kr. 109,50 MIN. 12 PERSONER

Julebuffet inkl. brød og smør kun kr. 119,00

Kværs kro

Vi leverer overalt uden beregning, blot De leverer den rengjort emballage tilbage. Husk dep. kr. 350,- for emballagen, som De får tilbage igen, når emballagen returneres inden 5 dage.

www.godjulefrokost.dk

Telefon 74 65 92 06

Et godt boligsalg begynder med et godt mæglervalg!

Villa med fantastisk beliggenhed

1- familieshus

Egernsund
Sundgade 6
Stilfuld muremestervilla med en unik beliggenhed, hvor grunden går direkte ned til Flensborg Fjord. Ejendommen udbydes ved tilbudsgivning. Kontak Estate Gråsten for nærmere information.

Pris: 2.000.000 **Brt.:** 11.075
Udb.: 100.000 **Nt.:** 10.275
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 5.548/5.440
Sagsnr. 932

G

m²	m²			
215/5	1.810	2/2	2	1906

Hyggelig andelsbolig i Broager

Andelsbolig

Broager
Jørgensby 8
Sagsnr. 934 Boligen er fritliggende og er beliggende på en hjørne grund med en dejlig have. I Broager finder du bl.a. flere dagligvarebutikker, bibliotek samt skole. Derudvor er Broager omgivet af naturskønne områder.

C

Andelsbevis: 250.000
Mdl. boligafgift: 4.268
Mdl. forbrugsafg. a/c: 1.603

m²	m²			
95	15.302	1/3	1	1998

Indflytningsklar andelsbolig

Andelsbolig

ÅBENT HUS LØRDAG D. 11/10 KL. 14:00-16:00

Gråsten
Gårdhaven 13
Sagsnr. 815 Centralt beliggende i Gråsten by sælges denne velindrette andelsbolig, som er opført som et selvstændigt hus med egen have og carport. Fra boligen har du gå afstand til bl.a. gode indkøbsmuligheder, bibliotek, bus og tog.

C

Andelsbevis: 360.000
Mdl. boligafgift: 5.843
Mdl. forbrugsafg. a/c: 933

m²				
112	1/2	1	2005	

Præsentabelt parcelhus fra 2000

1- familieshus

Rinkenæs
Hvedemarken 35
Huset indeholder bl.a. et pænt køkken/alrum med god spiseplads samt et dejligt lysindfald og udgang til terrassen med læmur. Til huset hører bl.a. 88 kvm stor dobbelt carport fra 2012.

Pris: 1.650.000 **Brt.:** 8.346
Udb.: 85.000 **Nt.:** 8.052
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 3.772/4.053
Sagsnr. 896

C

m²	m²			
145	789	1/4	1	2000

Dejlig villa i Kollund

1- familieshus

Kollund
Bakkegårdsvej 51
Skønt og højt beliggende i attraktivt område på lukket vej, tæt på skole, børnehave og kun 10 km til Flensborg sælges denne pragtfulde kvalitetsvilla. Nyd den flotte natur samt Flensborg Fjord.

Pris: 2.995.000 **Brt.:** 14.543
Udb.: 150.000 **Nt.:** 13.639
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 6.166/6.327
Sagsnr. 7417

B

m²	m²			
195	1.076	1/3	1	2008

Blandet bolig og erhvervsejendom

bolig/erhverv

Gråsten
Borggade 8
Velholdt erhvervsejendom med et samlet erhvervsareal på 210 m2m samt tilhørende boliglejlighed. Beliggende centralt i Gråsten centrum og med have direkte til slotssøen og udsigt til Gråsten Slot.

Pris: 1.875.000 **Brt.:** 10.800
Udb.: 95.000 **Nt.:** 9.764

Sagsnr. 811

E

m²	m²			
165/61	947	1/4	3	1956

Ejendom på 214 kvm

1- familieshus

Broager
Solskrænten 11
Dejligt hus med en central beliggenhed i Broager by, hvor du via sti systemer har kort afstand til gode indkøbsmuligheder. Huset fremstår velholdt med anvendelige kælder på 107 kvm.

Pris: 1.245.000 **Brt.:** 6.722
Udb.: 65.000 **Nt.:** 6.252
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 3.179/3.175
Sagsnr. 784

F

m²	m²			
107/107	746	1/3	2	1965

Pænt og velholdt parcelhus

1- familieshus

BYTTES MED BYHUS I AABENRAA/RØDEKRO

Bov
Ellundvej 52
Et dejligt parcelhus som kan skabe de perfekte rammer for din familie. Her får du en god og funktionel indretning, velgenet til børnefarmilien eller parret der ønsker god plads. med en dejlig beliggenhed i et roligt kvarter.

Pris: 1.175.000 **Brt.:** 6.254
Udb.: 60.000 **Nt.:** 5.958
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 3.003/3.111
Sagsnr. 776

C

m²	m²			
140	909	1/4	1	1978

Estate Kjeld Faaborg
STATSAUT. EJENDOMSMÆGLER & VALUAR MDE
Sundnæs 19, Ulsnæscentret, 6300 Gråsten
6300@estate.dk
☎ 74 65 09 33
www.estate.dk

BovAvis

Tak fordi du handler lokalt

Gråsten - Broager - Sundeved - Dybbøl - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs **Uge 40 30. september 2014 6. årgang**

Kunderne bakker op om SuperBrugsen Padborg

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

SuperBrugsen i Padborg åbnede torsdag morgen atter dørene for butikkens kunder efter 6 dage, hvor butikken havde været lukket på grund af en enkelt rottes besøg.

Klokken 8:00 åbnede dørene til SuperBrugsen i Padborg igen, og til at byde kunderne velkommen tilbage stod uddeler Peter Madsen og butikkens bestyrelsesformand Hans Henrik Galle.

De to herrer delte flotte blomsterbuketter i alle farver ud til de første 100 kunder, der gæstede butikken, som tak for tålmodigheden, og som et påskøn om, at de var glade for at se kunderne tilbage i butikken.

Fredag i sidste uge ved middagstid observerede rengøringspersonalet rotten, og butikken blev straks lukket.

– Det var som at få en mavepuster, det slog hårdt, og jeg blev helt blank, forklarer uddeler Peter D. Madsen.

Derfor var det for ham selv og butikkens bestyrelse dejligt at kunne spare med andre Super Brugser, der har været i samme situation.

Butikken har været lukket i de 6 dage det tog at fange rotten, gøre butikken ren og fylde den med nye varer. Idet SuperBrugsen Padborg selv tog hånd om problemet, og forstod situationens alvor, kan butikken beholde sin elitesmiley.

Bente Rasmussen var blandt de første kunder i dagligvarebutikken, og fik en fin buket blomster. Til venstre formand for bestyrelsen, Hans Henrik Galle, og til højre uddeler Peter D. Madsen, som var glade for, at kunderne vendte tilbage.

Foto Jimmy Christensen

Stort tab

Det var en positiv og optimistisk, men alligevel lidt nervøs uddeler der stod i døren og tog imod kunderne. Selvom rotten var fanget, butikken var desinficeret, gjort rent og fyldt op med nye vare, var der ingen sikkerhed for, at kunderne ville vende tilbage til butikken.

Tabet af kunder, der i lukke-perioden har fundet andre græsgange at gå, vil man aldrig kunne forsikre sig mod, så selvom alle udgifter inklusiv den tabte omsætning i de 6 lukkedage på i alt mellem 300.000 - 400.000 er dækket af forsikring, kan langtidseffekten af rottebesøget ende med at koste SuperBrugsen Padborg dyrt.

Trofaste kunder

Bente Rasmussen fra Bov var blandt de første kunder i butikken, og hun var glad for at være tilbage i butikken.

– Det var bare smadder ærgerligt, men det er et uheld, som man ikke kan gardere sig imod', forklarede hun og forsikrede om, at det ingen betydning ville få for hendes fremtidige brug af butikken.

Heldigvis var det som Bente Rasmussen optimistiske og venlige kunder, der torsdag morgen kom for at handle i butikken, og allerede klokken 9:30 havde uddeler Peter Madsen og bestyrelsesformand Hans Henrik Galle uddelt alle 100 blomsterbuketter. I den halvanden time Peter Madsen og Hans Henrik Galle stod i døren fik de mange positive kommentarer med på vejen, og mange kunder forsikrede om, at de var glade for, at butikken atter var åben.

Da dagen var slut og regnskabet gjort op, havde omsætningen været mere end dobbelt så stor som forventet.

- Vi er meget taknemmelige, stolte og glade for at kunderne fandt os igen, fortæller uddeler Peter D. Madsen og krydser fingre for fremtiden. ▪

GUDSTJENESTER

BOV KIRKE
Fredag den 3. oktober kl. 17.00
ved Hanne Christensen
Familie Gudstjeneste
Søndag den 5. oktober kl. 11.00
ved Hanne Christensen

KOLLUND KIRKE
Søndag den 5. oktober kl. 9.30
ved Hanne Christensen

HOLBØL KIRKE
Søndag den 5. oktober kl. 19.30
ved Hanne Christensen

BOV & HOLBØL SOGNE

Familie gudstjeneste

Fredag den 3. oktober kl. 17.00
i Bov kirke

med Hanne Christensen og Camilla Riis. Dåbsjubilæum

Bagefter spaghetti og kødsovs i kirkeladen
til kr. 20,- voksne, børn kr. 5,-

Aften andagt/foredrag

Torsdag den 9. oktober kl. 19.00
i Holbøl kirke

Vi mødes i Holbøl kirke til andagt om håb derefter foredrag

På Landbohjemmet med fængselspræst Jesper D. Birkler om ¨Dagligt liv i Nordeuropa mest sikre fængsler¨

Sogneaften i kirkeladen

Tirsdag den 7. oktober kl. 19.00-21.00
i kirkeladen

Vi maler ikoner

Sogneformiddag i kirkeladen

Torsdag den 9. oktober
kl. 10.00-12.00
i kirkeladen

Vi maler ikoner

Kirketjener søges

Bov sogn søger en deltids kirketjener 17 timer ugentlig, primært til gudstjenester og handlinger i Kollund kirke, samt afløsning ved ferie, fri- og sygedage i Bov kirke.

Stillingen består udover kirketjeneste i rengøring, klargøring til møder, samt lettere pedelopgaver. Der er krav om rimelige danskkundskab. Ansøgningsfrist onsdag den 15. oktober kl. 12.00

Læs mere www.bovsogn.dk

Fælles tlf. 74670917. I Holbøl sogn træffes graver tillige på tlf. 28930730 og kirkeværge på tlf. 74608494

Bov sogn: www.facebook.com/bovkollundkirker
Holbøl sogn: www.facebook.com/holbolkirke
WWW.BOVSOGN.DK & WWW.HOLBOELSOGN.DK

Dødsfald

Nis Peter Petersen, Kollund, er død, 89 år. ▪

Dødsfald

Magnus Vest Hansen, Smedeby, er død, 98 år. ▪

Dødsfald

Else Knudsen, Rønshave Plejecenter, Bov, er død, 93 år. ▪

1. Verdenskrigs udbrud

Historisk Forening for Bov og Holbøl Sogne samlede et halvhundrede mennesker til et spændende foredrag på Oldemorstoft i Padborg, hvor fhv. seminarielektor Jørn Buch fortalte om optakten til 1. verdenskrig. Foto Jimmy Christensen

Tak

for venlig deltagelse ved min far, svigerfar, morfar og oldefar
Nis Peter Petersens
død og bisættelse

En særlig tak til sognepræst Hanne Christensen for hendes smukke tale i kirken, til Bedemandsforretning Kirsten og Rejner og hjemmeplejen i Bov for kærlig pleje og omsorg.

På familiens vegne
Mona

Kortspil i Padborg

På Padborg skatklubs klubaften gav spillet følgende resultater:

1. runde blev vundet af Karl Christiansen, Tinglev, med 1344 point, Hans Jepsen, Bov, besatte 2. pladsen med 1155 point, Kaj Hansen, Kollund, opnåede 3. pladsen med 1096 point og Hans Bonde, Bov, fik 4. pladsen med 1006 point.

2. runde blev vundet af Kaj Hansen, Kollund, med 1398 point, mens Sv. Å. Jessen, Aabenraa, tog 2. pladsen med 965 point, Karl Christiansen, Tinglev, fik 3. pladsen med 906 point og Jonni Johannsen, Kollund, besatte 4. pladsen med 890 point. ▪

Begravelsesforretningen
KIRSTEN & REJNER
Danske Bedemænd
v/ Kirsten Pedersen Madsen
Du kan ringe alle døgnets timer
tlf. 74 67 20 22
post@kirstenogrejner.dk
www.kirstenogrejner.dk
Valg af bedemand er et spørgsmål om tillid
Skibbroen 28, 6200 Aabenraa
Frøslevvej 38, 6330 Padborg
Hærvejen 73, 6230 Rødekro

Din daglige samarbejdspartner i erhvervs- og privatspørgsmål
ADVOKATFIRMAET BIRGIT THOMSEN
BT
Advokater: Birgit Thomsen
Jernbanegade 18 · 6330 Padborg · Telefon 74 67 26 40
Fax 74 67 13 55 · www.bt-advokat.dk · padborg@bt-advokat.dk

Bov - Padborg
Begravelsesforretning
Nørregade 26 B, 6330 Padborg
tlf. 74 67 35 15
www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk
Rie Rabøl Jørgensen
Svend Hedegaard
Min sidste vilje - vi hjælper med at nedskrive dine ønsker, gratis
Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger

Åbningstider | Man-søn 6-21 |

Vi fejrer Vagns 2 år i butikken!

Onsdag d. 1/10

Fransk hotdog
Maks. 2 stk. pr. kunde

Pr. stk.
2,-

Torsdag d. 2/10

1 stor kop kaffe

Pr. kop
2,-

Fredag d. 3/10

Bland-selv-slik

50 g
2,-

Lørdag d. 4/10

Lune håndværkere

Pr. stk.
2,-

Søndag d. 5/10

Lunt wienerbrød

Pr. stk.
2,-

Danske Spil

LOTTO® Oddset® TIPS® QUICK®

Vi tager forbehold for billed- og trykfejl, udsolgte varer samt leveringssvigt. www.okplus.dk

OK Plus Padborg
Lejrvejen 12
6330 Padborg
Tlf.: 74 67 00 66

OK+

PADBORG 4. OKTOBER KL. 10-15 Gourmet FESTIVAL

VI STILLER DET STORE TELT OP, SÅ TRÆERNE KOMMER MED IND UNDER TELTDUGEN

- Kl. 10 Karrusellen åbner
- Kl. 11-11:30 Finn Nørbygaard
- ØstersSafari Camp med østersbar, grill, jeep og perlejagt (1.000 østers fra Vadehavet – historier fra kl. 10-11 - Smagsprøver kl. 12-14.45)

ARRANGEMENTER HELE DAGEN:

- Chili John laver delikat chilimad sammen med EUC SYD Aabenraa eleverne
- Danmarks Jægerforbund viser hjortekød og griller smagsprøver
- Kildegården, gourmet kød - griller smagsprøver
- Naturmælk, smagsprøver
- Honning, Carl Jørgensen, smagsprøver
- Bager Nielsen, smagsprøver
- Æbleskivedamerne fra Julehjertebyen, bager æbleskiver, støt en god sag

- Kl. 12-13 Fællesfrokost fra Frøslev Kro kr. 50,00
- Kl. 14-15 Musikkorps Nordsjælland spiller (25 musikere)
- Kl. 12-15 Bov If PANNA fodboldturnering
- Kl. 10-13 Gourmetsmagsprøver fra lokale producenter hos SuperBrugsen
- Moonjam spiller eftermiddagskoncert (tapas og bobler) kl. 15:15-16:15 Deltagerpris kr. 95,00, billetter købes hos PALLE, SPORT1 og guldsmed Jan Jensen

10.00 -11:00 ØSTERSSAFARI CAMP
Ranger fortæller om verdens frækkeste råvarer, samt de spændende - og især de frække historier om østers virkning.

12.00- 14.45 ØSTERSBAREN ÅBNER
Alle der har lyst bydes på en prøvesmagning af frisk rå eller grillede østers fra Vadehavet.

15.00 ÆGTE ØSTERS PERLE-KÅRING
… hvis der er fundet en østers-perle og det sker ofte, især når så mange østers åbnes
Vinderen får sin perle lavet til et vedhæng, der kan bruges til f.eks. en halskæde

Finn Nørbygaard

ØstersSafari Camp

Musikkorps Nordsjælland

Danmarks Jægerforbund griller smagsprøver

Moonjam

Padborg byder på gourmetfestival

Af Anita Andersen

Alle sejl er sat til for at give lokalbefolkningen en unik oplevelse, når der lørdag den 4. oktober kl. 10.00-15.00 holdes gourmetfestival i Padborg Torvecenter.

Der er blandt andet makrel på menuen og ChiliJohn og 4 elever fra EUC Syd arbejder med chili og de 5 smage surt, sødt, bittert, salt og umami.

Ud over det lokale islæt med makrellerne, har Jan Willems, Slagtermester i SuperBrugsen Padborg til gourmetfestivalen udviklet en chilipølse som ChiliJohn har sagt god for og som han laver en ret med.

3 ud af de 4 kokkeelever havde afsluttende eksamen fredag den 26. september 2014 fra EUC Syd, så det er et stærkt nyt kokketeam, der giver motion til smagsløgene.

Kokkene fra Bov, Gråsten, Aabenraa og Sønderborg har samlet teoretisk og praktisk viden via deres uddannelse, der normalt tager 4 år og 3 måneder og er nu klar på nye udfordringer.

Kokkene er Susanne Thomsen, fra Sønderborg, der arbejder på EUC Syd Sønderborg, Martin Shröder, Bov, der har læreplads på Restaurant Knapp, Tobias Lorenzen, Aabenraa, der har læreplads på Hotel Europa, og

Kevin Andersen, Gråsten, der har læreplads på Comwell i Kolding. ▪

Fakta

Smagsprøverne, som bliver serveret løbende gennem dagen er:

- Makrel på flere måder - Som en hyldest til vores byvåben
- Tomat concassé
- Chilimayo
- Chilisyltede rødløg
- Fyldte chokolader
- Marmelade, appelsin og havtorn
- Kylling med chilichokoladesovs
- Røget laks og guacamole på nachos
- Rejer i chipotlecreme på nachos
- Slagterens chilipølse
- Porter trifli

Kokke er klar til at give publikum nogle gode smagsoplevelser.

Få en fantastisk tøjoplevelse hos os

Spændende nyheder - Kvalitetsrådgivning
Et udvalg i særklasse
Lørdag den 4. oktober kl. 9.30-15.00

Skovhuus
Fine ▪ Knits
Mange modeller
som foto
kr. 499,95

ELTON
Raffineret sæt
Jakke
kr. 999,95
Buks
kr. 899,95

The MASAI Clothing Company
Stort udvalg
Tunika
som foto
kr. 599,95

Jensen
Jakker
Smarte modeller
Blå
kr. 1.500,-
Grå
kr. 1.200,-

Bibbe
Torvegade 11 • 6330 Padborg
Tlf.: 74 67 28 27 • www.bibbe.dk
Man-fre 9.30-17.30 • Lørdag 9.30-13.00

Tillykke

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max. 25 ord ..... 100 kr.
Udover 25 ord, 1 kr. pr. ord.

☐ Frankeret kuvert vedlagt
☐ .....kr. vedlagt evt. i check

Skriv teksten i BLOKBOGSTAVER på nedenstående linier:

_____
_____
_____
_____
_____

Vigtigt! Skal udfyldes (kommer ikke i avisen)
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

_____
_____

Skal være os i hænde senest torsdag kl. 18.00 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på www.graastenavis.dk, sendes som e-mail på: annonce@bovavis.dk eller lægges i vores postkasse ved SuperBrugsen Padborg. Postkassen tømmes hver fredag kl. 14.

125 hørte Per Nielsen

Af Kristian Myrhøj

Koncerten med Per Nielsen på Frøslev-lejrens Efterskole blev et kæmpe tilløbsstykke.

Per Nielsen gav koncert på Frøslevlejrens Efterskole.

Mere end 125 fik plads i skolens foredragssal, hvor de fik serveret en aften med meget høj underholdningsværdi.

Først og fremmest hørte de mange fremmødte Per Nielsen på trompet, men i løbet af aftenen spillede han også på både flygelhorn og jagthorn.

Sammen med ham var hans ledsagende pianist Carl Ulrik Munk-Andersen.

De to musiske herre gav flere prøver på deres kunnen - i flere meget forskellige genrer. Så der var musik for enhver smag. Og mellem numrene fik publikum smagsprøver på Per Nielsens sønderjyske lune og humor.

Annemette Rosevelt Hess, Frøslevlejrens Efterskoles sanglærer, var også flere gange på scenen og gav aftenen endnu et løft med sin sang.

Og som et helt særligt kolorit var der også musisk islæt fra to af eleverne, Julie og Johanne, der ligeledes udløste dundrende applaus med de to sange, de var på scenen med.

Udover al den skønne musik og sang, så var efterskolen også vært ved en fremragende middag med vin, øl og vand. De 125 glade koncertgæster blev også budt op til fællessang, og de hørte et kort oplæg af forstander, Jens Boddum, der fortalte om efterskolens håb og ambitioner om at udbygge sin position som områdets center for kunst og kultur, hvor alle former for kreativ udfoldelse er velkommen. ▪

Indbydelse

I anledning af min runde fødselsdag vil det glæde os at se familie, venner og bekendte

Lørdag den 18. oktober kl. 12.00
på Hotel Frøslev Kro

Tilmelding nødvendig på 74676676
senest den 10. oktober

Hilsen
Walter Jacobsen

KIROPRAKTISK KLINIK

Bjarne Brendstrup D.C.
Jernbanegade 11
6330 Padborg

Tlf. 74 67 10 11

www.kiropadborg.dk
mail@kiropadborg.dk

Åbningstider:
Mandag og onsdag
kl. 14.00 - 17.30
Tirsdag, torsdag og fredag
kl. 8.00 - 12.00

Åbningstider | Man-søn 6-21 |

Vi gør det nemt

Pølse- eller kebabmix

Fra Onsdag-søndag
39,-

Hver dag: Frisksmurte madpakker

Danske Spil
Oddset
LOTTO
TIPS
QUICK

Vi tager forbehold for billed- og trykfejl, udsolgte varer samt leveringssvigt. www.okplus.dk

OK Plus Padborg
Lejrvejen 12
6330 Padborg
Tlf.: 74 67 00 66

OK+

Super Brugsen

PADBORG

ÅBENT ALLE DAGE 8.00-19.00

MADPLAN

TORSDAG	Jægersteg som vildt
FREDAG	Pastagryde med oksekød
MANDAG	Frikadeller med rødkål
TIRSDAG	Høns i asparges
ONSDAG	Boller i karry med ris og kartofler
TORSDAG	Lasagne med blandet salat

Lunt og lækkert
45,-

Se også vores lækre
Hjemmelavede retter til mikrobølgeovner
1 stk 39,95
2 stk 70,00

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
ÅBNINGSTIDER: ALLE DAGE 8.00-19.00

BovAvis

Slotsgade 1 · 6300 Gråsten
redaktion@bovavis.dk
Oplag: 19.127
Levering: Post Danmark
Udgiver: Gråsten Avis
Tryk: OTM Avistryk A/S

Åbningstider:
Tirsdag kl. 10-12
Onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15
eller efter aftale

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
gh@bovavis.dk

Mediechef
Ingrid Skovbo Johannsen
Telefon 21 19 02 80
isj@bovavis.dk

Fotograf
Jimmy Christensen
Telefon 29 25 95 50
jc@bovavis.dk

Mediekonsulent
Sanne M. Damkjær
Telefon 21 19 99 81
susanne@bovavis.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk Industrial Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Telefon 36 95 99 36
bovavis@graphos.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk Industrial Produktion
www.graphos.dk
Conchi García
graasten-avis@graphos.dk

Reporter
Pernille Kjeldtoft Hansen
Telefon 30 45 29 94
ph@bovavis.dk

Super Brugsen PADBORG Gourmet

Smag på butikken

Lørdag den 4. oktober fra kl. 10-13

Vi har inviteret
alle vores leverandører
indenfor og i år er
der over 20 standere
med smagsprøver.

Vi glæder os til at se dig.

Kom og smag på nyproducerede lækre hjemmelavede produkter:
Kålpølser og hjemmelavet hamburgerryg

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36

matas

FAGPRØVE UGE 41

MANDAG: Ansigtsbehandling med afrensning, massage, masker og afslutningsvis cremer.
HUSK TILMELDING
Ansigtsbehandling kr. 50,-
Refunderes ved køb af
Beauté Pacifiques produkter

TIRSDAG: Håndmassage. Prøver af håndcreme og X-Dry

ONSDAG: Hudscanning ved sælger fra Beauté Pacifique.
HUSK TILMELDING

TORSDAG: Fokus på den nye bodyoil fra Beauté Pacifique. KOM OG PRØV!

FREDAG: Konkurrencer og GRATIS prøver

Matas Padborg
Torvegade 7, 6330 Padborg

matas
Det gode råd gør forskellen
www.matas.dk

Skat i Holbøl

Der var 22 spillere med, da Holbøl Landbohjem var rammen om en klubaften. Aftenens vinder blev Aage Juhl med 2042 point, på 2. pladsen kom Peter Schrøder, Sønderborg, med 2024 point og på 3. pladsen kom Gert Sørensen, Rinkenæs, med 2011 point.

Fredag den 3. oktober er Calle Bangs mindepokal på spil. ▪

Danske Bank lukker sin afdeling i Padborg

Af Gunnar Hattesen

Danske Bank lukker sin afdeling i Padborg. Flere kunder oplyser til Bov Avis, at de fik beskeden gennem en telefonopringning fra banken.

Lukningen sker den 5. december, så alle kunder vil blive overflyttet til Danske Banks afdelinger enten i Aabenraa eller Sønderborg, fik kunderne besked på.

Danske Bank oplyste under opringningerne, at det var alle vigtige kunder, som fik en direkte henvendelse, oplyser en kunde.

Alle afdelingens kunder vil få en skriftlig orientering omkring den 1. oktober.

Efter lukningen har Padborg kun 2 pengeinstitutter tilbage: Sydbank og Jyske Bank. ▪

Ekskæreste tilstår drab

Kamilla Hantuschs 24-årige ekskæreste fra Afghanistan har tilstået drabet på den unge kvinde.

Ekskæresten fik ved et retsmøde i Sønderborg varetægtsfængslingen forlænget i 4 uger. ▪

Indbrud

Ved et indbrud i et sommerhus på Fjordvejen i Rønshoved blev der stjålet en playstation. ▪

Indbrud

Ved et indbrud i en villa på Fjordvejen i Kollund blev der lørdag nat stjålet lamper og en imac. ▪

Bagermester Henrik Nielsen, Nielsens Bageri i Padborg, bager Danmarks bedste frokoststykke.

Arkivfoto

Bager Nielsen bager Danmarks bedste brød

Af Gunnar Hattesen

Hvis man er på udkig efter Danmarks bedste frokoststykke, skal man købe det hos Nielsens Bageri i Padborg.

Forleden blev bageriets brød kornstykke nemlig kåret som Danmarks bedste. Det skete ved konkurrencen Danmarks Bedste Brød og Kager på Rådhuspladsen i København.

Her skulle der findes vindere i syv kategorier: Specialbrød, rugbrød, frokoststykker/baguette, fuldkornshvedebrød, bagt tærte, kransekagestykke og tørkage.

De bedste bagere og konditorer fra hele landet deltog, så der var skarp konkurrence. Hver især bragte deres bud på et vinderprodukt til Rådhuspladsen for at blive bedømt af et dommerpanel bestående af både fagmænd og forbrugere.

For Nielsens Bageri betyder det meget, at man nu kan kalde sig danmarksmester i frokoststykker, men også for Henrik Nielsen personligt var det en faglig udfordring at være med til DM, hvor han hentede en masse inspiration. ▪

www.essen-in-flensburg.de /.dk

STEAK HOUSE ARGENTINA RESTAURANT DUBROVNIK
Südermarkt 9
24937 Flensburg
Telefon 0461 24520

SANTORIN GRIECHISCHE TAVERNA
Holm 9 · 24937 Flensburg
Telefon 0461 27840

BOSKO'S DALMACIJA GRIECHISCHE TAVERNA
Grönfahrtweg 13
24955 Harrislee
Telefon 0461 78918

Lad dine smagsløg holde fest...

Vi byder på helt nye brødtyper

FILONE – SPELT – KORNBRØD...

Sælges på Gourmet festival i Torvecenteret
Lørdag den 4. oktober fra kl. 10.00 - 15.00

Brødet kan også købes i butikken

Du finder også andre spændende lækkerier – så kig forbi!

Danmarks bedste Frokoststykke - Guldvinder 2014

Nielsens BAGERI

Åbningstider: Man. - fre.: kl. 06.00 - 17.30. Lør./Søn.: kl. 06.00 - 15.00 — Nørregade 40 | 6330 Padborg | Tlf. 74 67 33 34 | Følg os på | www.nielsensbageri.dk

For Birthe Simonsen er pensionen en gave

Af Pernille Kjeldtoft Hanen

65-årige Birthe Simonsen fra Kollund er trådt ind i et nyt kapitel i livet. Hun går på pension efter et langt liv på arbejdsmarkedet, og den rolige og afslappende stemning der nu præger hendes tilværelse er for den ellers så sprudlende kvinde et paradis.

Den 30. september går Birthe Simonsen fra Kollund officielt på pension fra sit job som demenskoordinater for hjemmeplejen i Åbenrå Syd, men allerede 20. august havde hun sidste arbejdsdag på jobbet. På den ene måned der siden er gået, er Birthe Simonsen faldet utroligt godt til i sin nye tilværelse, hun nyder sin frihed, og hun føler sig meget taknemmelig for den gave hun synes det er, at få lov til at gå på pension.

Birthe Simonsen er en kvinde, der igennem livet har oplevet mange ting.

Demenskoordinator i Aabenraa Syd, Birthe Simonsen, Kollund, glæder sig til at læse bøger, pleje sine venner og besøge sin familie, når hun går på pension.

Foto Jimmy Christensen

Fandt sit rette kald

Selvom hun allerede som 15-årig debuterede på arbejdsmarkedet, og som 17-årig fandt sit rette kald, har hun elsket sit job, levet livet, og været glad, og så har hun oplevet utroligt mange ting. I sin ungdom rejste hun verden tynd, var langtidssejler og sejlede fra kyst til kyst, krydsede Atlanten og bosatte sig langt væk fra Danmark i 7 år - et liv på farten, ingen faste rødder og en 'hippietilværelse', som hun selv beskriver det.

Mødte sin mand

Da Birthe Simonsen rundede 40'erne mødte hun en tysk mand, der var på besøg i København. Det var en mand, der skulle få stort betydning for hendes liv, for på en strand i Perth, Australien, lod hun senere sin søster, der var dommer, vie de to sammen og efter mange års pendlen frem og tilbage mellem de to, besluttede Birthe Simonsen sig for at flytte til Sønderjylland, så parret kunne være tættere på hinanden.

Demenskoordinator

Siden 2002 har Birthe Simonsen således boet i Sønderjylland, hvor hun hurtigt har lært at værdsætte roen, stilheden og disciplinen, som hun synes, der hviler over stedet og dets indbyggere. Det er netop den ro, som hun nu – som pensionist – glæder sig til at nyde i fulde drag. Med sit arbejde som demenskoordinater i Aabenraa Syd og sit formandskab i Sønderjyllands Alzheimers Forening, har hun indtil for ganske nyligt haft meget at se til, og hendes passion for den forfærdelige sygdom, har slugt meget af Birthe Simonsens tid.

Nu glæder hun sig derfor til at nyde fritiden, læse bøger, pleje sine relationer til venner og kollegaer, besøge sin familie og tage sig tid til sin aldrende mor, eller hun vil sidde bumstille og høre græsset gro. Frem for alt vil hun dog fordybe sig i madlavningens kunst, som hun ellers aldrig har gjort et stort nummer ud af, så hun femover kan forkæle sin mand med lækre retter fra sit eget køkken.

I haven i Kollund vil hun få mange timer til at gå med blot at nyde livet, og på efterårets kølige aftner vil hun putte sig under dynen i sin stol ved siden af et bål i haven, der hver eneste dag bliver tændt. Herfra kan hun nyde udsigten til en ny og intens tilværelse i ro og fordybelse, for først når kroppen er i hel ro, mærker Birthe Simonsen for alvor, at hun lever.

Sprudlende og glad

Birthe Simonsens er i det hele taget en kvinde, der bruger sin energi på at være positiv, optimistisk, sprudlende og glad, og med sin farverige og livsglade personlighed, har hun et hav af oplevelser, gode stunder og dejlige minder foran sig. ▪

Ældre Sagen
Bov
Arrangerer

Informationsmøder om IT- Tjenester

Vil du vide mere om Skyen, om Senior-Surf, om telefoni-programmet Skype, om Selvbetjening hos lægehuset

I samarbejde med Bov Bibliotek arrangerer Ældre Sagen i Bov informationsmøder om:

Introduktion til Skyen/cloud services
Torsdag den 2. oktober kl. 10.00 – ca. 11.45
på Bov Bibliotek (kælderen)
Hvad er skyen,? hvad kan det bruges til: hvordan du kan lave en sikkerhedskopi af dine data og dele dokumenter og billeder med andre.

Senior surf dagen
Torsdag den 9. oktober kl. 13.30 -16.00
på Bov Bibliotek
Senior surf er en landsdækkende kampagne for at motivere ældre borgere til at benytte internettet.

Introduktion til telefonprogrammet Skype
Tirsdag den 21. oktober kl. 10.00 – ca. 11.45
på Bov Bibliotek (kælderen)
Arrangeres i samarbejde med Kontor Syd i Padborg.
Du kan via din PC/tablet telefonere med familie og venner uanset, hvor de bor i verden – med eller uden video.

Introduktion til lægehusets selvbetjening
Fredag den 31. oktober kl. 10.00 – ca. 11.30
på Bov bibliotek (kælderen)
Mulighederne for at bestille tid hos lægen, bestille medicin og besked til lægen vil blive gennemgået.

Arrangementernes varighed er forventet 1,5 timer.
Der er ingen tilmelding. Bare mød op.

IT-caféen
Ældre Sagen har åben på IT-caféen
hver mandag kl. 14.00 - 16.00 på Bov Bibliotek

Se også www.aeldresagen. dk/bov

Nordeuropas mest sikrede fængsel

Af Hanne Christensen

Fængselspræst Jesper Dupont Birkler holder torsdag den 9. oktober foredrag i Holbøl.

Han stammer fra Sønderjylland, idet han er præstesøn fra Nybøl. Jesper Dupont Birkjler har været præst siden 1980, og siden 2011 har han været fængselspræst i Statsfængslet Østjylland på Enner Mark ved Horsens.

Som præst for fangerne i det topsikrede fængsel er Jesper Birkler dagligt sammen med mennesker, som har begået de alvorligste forbrydelser, og som afsoner fængselsstraffe fra nogle måneder til forvaring og livstid.

I foredraget fortæller fængselspræsten om den ofte barske hverdag blandt rockere og bander, drabsmænd, narkohandlere, bankrøvere, voldsmænd, terrordømte, storsvindlere og internationale gangstere, og hvordan det kirkelige arbejde, spørgsmålet om skyld og straf og om håb og længsel, manifesterer sig i denne sammenhæng.

Arrangementet starter med en kort andagt i Holbøl kirke kl. 19.00 og fortsætter derefter med foredrag, kaffe og kage på Holbøl Landbohjem. ▪

UDLEJES

Plads til 145 pers.
BOOKING:
K. M. Nissen
Tlf. 7467 6690/6177 6690
www.faarhus.com

Jul på Hjul

ved Catering Team Basepoint

Spis ude, hjemme hos dem selv

eller i vores hyggelige Race Lounge
på Padborg Park

Se vores menuer fra kr. **78,-**
på **www.basepoint.dk**

BESTIL INDEN DEN 3. OKTOBER!

Bestiller I jeres julefrokost inden den 3. oktober får I **2 stk. fribilletter** til racerløbet på Padborg Park den 4. - 5. oktober **VÆRDI KR. 500,00**

Motor Sport Sønderjylland | BASEPOINT.DK | Padborg Park

Catering Team Basepoint

Padborg Park | Flyvepladsen 10 | 6330 Padborg
www.basepoint.dk

Vind en High-Speed tur *på Padborg Park*

Du kan vinde en tur i en rigtig baneracer
ved Super Dæk Padborg Prix

Lørdag den 4. oktober 2014
kl. ca. 12.00

Udfyld denne blanket med navn og aflever den når du køber indgangsbillet på Padborg Park.

Så er du med i lodtrækningen - der meddeles kl. 11.00

Dit navn - brug BLOKBOGSTAVER

Motor Sport Sønderjylland | Padborg Park

BovAvis

PADBORG FINALE 2014

4.-5. OKTOBER

LØRDAG

09.00 PIT WALK FOR BØRN OG VOKSNE

09.50 DANISH DRIFTING SERIE

11.20 DANISH ENDU-RANCE CHAMPIONSHIP

15.55 YOUNGTIMER CUP

16.20 YOKOHAMA SUPER CUP

SØNDAG

10.35 DANISH DRIFTING SERIE

11.40 YOUNGTIMER CUP

12.05 YOKOHAMA SUPER CUP

12.30 OK MOBIL 1 LEGEND CAR CUP

15.30 DANISH DRIFTING SERIE

SPAR PENGE - KØB DIN BILLET I FORSALG
WWW.PADBORGPARK.DK

Padborg Park

Ideerne er i konstant udvikling hos OK Plus i Padborg

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Den 1. oktober er det 2 år siden, at den nye forpagter Vagn Køhler overtog den daglige drift af OK Plus butikken, der ligger i forbindelse med OK tankanlægget på Lejrvejen 12 i Padborg

Vahn Køhler satser på at give kunderne en god oplevelse i OK Plus. Foto Jimmy Christensen

Siden Vagn Køhler for 2 siden startede med at forpagte OK Plus forretningen, der hører til det store OK tankanlæg i industrikvarteret i Padborg, er der sket mange ting i butikken. Foruden en fuldstændig ændring af varesortimentet, maling og modernisering af butik, cafeteria, lokaler og værelser, kan butikken nu også tilbyde et nyt og mere spændende udvalg af frisk og hjemmelavet mad, der sælges i butikkens cafeteria afdeling.

Forbedrede forhold i køkkenet og for de spisende gæster har desuden medført, at OK Plus af Fødevarestyrelsen har fået tildelt en Elitesmiley – en af de forbedringer, som den nye forpagter Vagn Køhler er allermest stolt af.

Dagens ret

I dag servicerer forretningen mange forskellige slags kunder, der enten bare lægger vejen forbi butikken for en kop kaffe, familier der gæster cafeteriet for en sandwich eller busselskaber, der er på tur i det sønderjyske. Og der langes i ugens løb mange 'dagens ret' portioner over disken til sultne chauffører på ophold i Padborg. Derudover leverer OK Plus i Padborg også mad ud af huset, anretter smørrebrød og smører madpakker, laver morgenmadsanretninger og står for julefrokoster.

I det hele taget forsøger Vagn Køhler med sit trofaste medarbejderteam i ryggen at imødekomme alle kundernes ønsker, også selv om det er opgaver, som den alsidige butik ikke før har løst.

Bobler af ideer

For Vagn Køhler handler det nemlig om at udvikle sig, prøve nye tiltag og søsætte nye ideer.

For at kunne følge med i den hårde konkurrence, må man være oppe på mærkerne, yde den bedste service og tænke kreativt, men det er samtidigt også vigtigt, at kvaliteten skal ligge helt i top. For de gode idéers vedkommende, er det kun fantasien, der kan sætte grænser, og ifølge Vagn Køhler er ingen idéer for skøre, dumme eller irrelevante.

Han ved, at blot én rigtig idé, kan redde en hel forretning.

Det er nemlig en baggrund som købmand, der har banet ham vejen til OK Plus, og en erfaring fra ansættelse i flere store forretninger har givet ham et vist indblik i, hvad der skal til for at drive en succesfuld butik.

At skabe gode oplevelser for kunder og gæster i OK Plus er butikkens vigtigste opgave, og Vagn Køhler sætter en ære i at udøve en god personlig kundekontakt.

At give kunderne en god start på dagen, når de om morgenen gæster butikken for en kop af deres yndlingskaffe, er den bedste reklame man kan få, så det er også heri, kræfterne skal lægges.

Optimisme og positivitet er hvad, der driver Vagn Køhler i OK Plus, og for at tilgodese kunderne, vil han for fremtiden blive ved med at idéudvikle og tænke kreativt. Han tror fuldt og fast på, at chancer er vejen til succes, så det er den vej, han vil gå:

- Jeg kan ikke sidde på plejehjemmet og fortryde, at jeg ikke tog chancen, fortæller Vagn Køhler med et smil på læben. ▪

VI FEJRER VAGNS 2 ÅR I BUTIKKEN
HELE ONSDAG D. 1/10
BILVASK KUN 2 kr.
GÆLDER FOR VASK 3
Maks. en vask pr. kunde
Du kan også få et OK Benzinkort onsdag d. 1/10 kl. 15-18 - og mere end 670 steder at tanke billig benzin og diesel. OK-benzinkortet kan du naturligvis også bruge til betaling af bilvask. Og, hos OK er der altid GRATIS støvsugning.
OK, Padborg
OK

Hotel Frøslev Kro
Den hyggelige kro tæt ved grænsen
Vestergade 3 • 6330 Padborg
Tlf. 7467 3204 • www.froslev-kro.dk • info@froslev-kro.dk

JULEMÆRKE FONDEN
Padborg Genbrugsbutik
modtager gerne malerier, bøger, lamper, elartikler, rent tøj og fodtøj til børn og voksne, køkkenudstyr, pynte-genstande, møbler barnevogne, børnemøbler, legetøj, spil, DVD film m.v.
Som vi sælger til fordel for **Julemærkehjemmet Fjordmark**
Vi afhenter gerne møbler, dødsboer m.v.
Ring til tlf. 74 40 48 00 eller til Anton tlf. 26 47 71 38
Åbningstid er indtil videre mandag til fredag fra kl. 13.00 - 17.00
samt 1. lørdag i måneden fra kl. 10.00 - 14.00

Kunstmiljø byder på hygge, sjov og sparring

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Hver onsdag eftermiddag mødes en gruppe fritidskunstnere på Aktivitetshuset i Padborg for at male sammen i nogle timer.

På den måde får de inspiration, gode råd og ny viden, de kan bruge i deres kunst.

Man skal hverken være erfaren, særdeles dygtig eller have medfødt talent for at deltage i Aktivitetshusets Padborgs malermiljø.

Malergruppen er et gratis tilbud for alle interesserede uanset alder og køn, og det eneste det kræver for at deltage er, at man møder op og har lysten til at prøve.

Gode fif, råd og kritik

I dag deltager 7 fritidskunstnere fast hver onsdag, og de er alle meget glade for det, de får ud af fællesskabet i gruppen.

Der er ingen undervisning, men til gengæld hjælper de deltagende på kryds og tværs med gode fif, råd og kritik, så de hver især får et andet syn på deres kunst, lærer noget nyt eller får inspiration og nye ideer.

Således fungerer de 7 deltagende som hinandens undervisere og de giver hinanden respons på deres respektive opgaver.

De malende medbringer selv deres materialer og benytter sig således bare af aktivitetshusets lokaler som et hyggeligt samlingssted, hvor de tilbringer mange gode og sjove timer i hyggeligt samvær.

Lisbeth Andersen har malet siden hun gik på pension som skolelærer for 7 år siden.
Foto Jimmy Christensen

Passion for at male

For Lisbeth Andersen fra Bov er malermiljøet en begivenhed, som hun hver uge ser frem til.

Hendes passion og interesse startede for 7 år siden, da hun lod sig pensionere fra et langt arbejdsliv som skolelærer.

Malerkunsten blev starten på en ny tilværelse som hobbymaler, og da Malermiljøet for startede op for snart 4 år siden, så hun det som en kærkommen lejlighed til at udvikle sig, lære nyt og prøve andre ting.

De ting Lisbeth Andersen har lært i kunstgruppen, og den erfaring hun efterhånden har bygget op har gjort hendes kunst mere vovet, og hun tør i dag prøve andre ting af.

Stærke farver

Lisbeth Andersen har en kærlighed for stærke farver, som ofte får lov at styre, når hun maler. Et lærred kan i hendes hænder sagtens skifte motiv flere gange, og det der engang lignede et færdigt maleri, ender ofte med at blive baggrunden for et nyt. Nogle gange går det lynhurtigt at færdiggøre et maleri, men andre gange kan det tage langt tid, og så kan det være rart at have nogen at spare med, og dermed få et andet syn på sagen.

Malermiljøet

Derfor ser Lisbeth Andersen malermiljøet som et fantastisk tilbud, og hun håber og ønsker, at mange flere i fremtiden vil få øjnene op for, hvor dejligt det er at male i fællesskab med andre.

De 7 deltagende i malermiljøet er vidt forskellige, og har alle meget forskellig kunstnerisk stil, men de udstiller ofte sammen.

I weekenden den 4.-5. oktober udstiller de i forbindelse med 'Åben Atelier' i Aabenraa Kommune sammen på Aktivitetshuset i Padborg, og alle er velkomne til at lægge vejen forbi huset for at se på de mange flotte og meget forskellige kunstværker.■

- **Personlig service**
  med priser der kan konkurrere med internettet
- **Shuttle til/fra Hamborg Lufthavn**
  Tur/retur fra € **39,-**
  Afhentning på hjemadressen

.....DAS unabhängige Reisebürc
Reisebüro Vanselow

CITTI-PARK FLENSBORG
Langberger Weg 4, 24941 Flensburg
Tlf. 0049 461 5003694 • mail: info@rcfl.de • www.rcfl.de
Reisebüro im Citti Park ÅBNINGSTIDER Mandag-Lørdag kl. 9-20

Bingohallen Kruså
Tysk bingo · Støtteforening Sommervind
Bliv fan på Facebook: Bingohalle Krusau
Vi har både ryger- og ikke-ryger afdeling
Vi har fladskærme med tallene

Stort efterårsspil
FREDAG DEN 3. OKTOBER 2014 KL. 19.00

RABATPAKKE
Indeholder 6 kort + 3 Super bingo + 2 Møllespil + 2 Raketspil + 1 Tombola spil
PRIS € 49,99

Stort Efterårs tombola

6 KORT alene til € 35

GEVINSTER:

1 række	2 rækker	Hvert fyldt kort	Hvert 2. spil	Hvert 4. spil	Hvert 8. spil
€15	€25	€300	€350	€400	€600

SØNDAG DEN 5. OKTOBER 2014 MED START KL. 19.00 - GEVINSTER:

1 række	2 rækker	Hvert fyldt kort	Hvert 4. spil	Hvert 8. spil	Hvert 12. spil
€15	€25	€100	€150	€200	€400

TIRSDAG DEN 7. OKTOBER 2014 MED START KL. 19.30 - GEVINSTER:

1 række	2 rækker	Hvert fyldt kort	Hvert 4. spil	Hvert 8. spil	Hvert 12. spil
€15	€25	€100	€150	€200	€400

4 kort koster 20 euro (160 kr). 6 kort koster 25 euro (200 kr).
Der er mulighed for at spille flere kort. Vi tager imod danske kroner.
INFO OG PLADSRESERVERING:
0049-175 647 37 14 eller sommervind@gmx.de

Bingohallen Kruså
Madeskovvej 7C
DK-6340 Kruså

KLIP UD
Mod aflevering af denne kupon får du udleveret et raketspil med CHANCE FOR GEVINST PÅ 200 EURO
Bingohallen Kruså
Tysk bingo · Støtteforening Sommervind

KLIP UD

KØR-SELV-LÆSERREJSER MED

GråstenAvis BovAvis

Som læser af Graasten/bov Avis får du disse særlige læsertilbud.
Oplys rejsekoden GRAASTENBOVAVIS ved bestilling – så får du automatisk rabatprisen.

4 dages ferie på 3-stjernet hotel i Nordtyskland

Den nordtyske Vadehavskyst

Hotel Arlau-Schleuse ★★★
Området langs Vadehavskysten fra Ejderen op til den danske grænse kaldes for Nordfriesland. Landskabet her præges af marsk, afvandede enge og diger, hvor fårene græsser, og fuglene leger i vinden. Lige ud til det yderste dige ligger det charmerende hotel med et væld af naturoplevelser lige uden for døren. De små veje og cykelruter indbyder til at gå på opdagelse i dette helt særlige landskab. Oplev for eksempel stærenes samling ved vadehavet, også kaldet Sort Sol, som finder sted både forår og efterår. Men I finder også mange andre udflugtsmuligheder som for eksempel den spændende kanalby Friedrichstadt (32 km) eller Niebüll (33 km).

Ankomst: Valgfri i perioderne 1.10.-20.12.2014 samt 2.1.-17.2. og 23.2.-29.5.2015.

Pris pr. person i dobbeltværelse
1.199,-
Pris uden rejsekode 1.349,-

- 3 overnatninger
- 3 x morgenbuffet
- 3 x 3-retters middag/buffet
- 1 entre til søfartsmuseum
- 1 flaske vin eller sekt 0,2 l

2 overnatninger 899,-
4 overnatninger 1.599,-

3 dage på 4-stjernet designhotel

Oplevelser i Silkeborg

Radisson Blu Papirfabrikken ★★★★
Hører I til dem, der holder af at gøre noget ekstra ud af fridagene, bør I stifte bekendtskab med en hoteloplevelse, der er lidt ud over det sædvanlige i Danmark: Radisson Blu i Silkeborg blev i 2002 indrettet i byens gamle papirfabrik, der er grundlagt i 1846 lige ned til Gudenåen.

Pris pr. person i dobbeltværelse
1.099,-
Pris uden rejsekode 1.249,-

- 2 overnatninger
- 2 x morgenbuffet
- 1 x Drewsen gourmetburger eller 1 ret efter kokkens valg i Brasseriet
- 20 % rabat på greenfee

Ankomst: Fredage og lørdage frem til 13.12.2014 og lørdag til mandag i efterårsferien 10.-18.10.2014.
Opholdet inkluderer kun slutrengøring.

6 dage på 4-stjernet hotel i Tyskland

Vinterferie i Himmerige

Best Western Hotel Sonnenhof ★★★★
Det 4-stjernede superiorhotel et oplagt bud på årets skiferie for hele familien. Her bor I kun 20 km fra World Cup-området Großer Arber i sydtyske Bayern, hvor det alpine skiføre godt kan måle sig med Østrigs.
Kurafgift maks. EUR 1,50 pr. voksen pr. døgn.

Pris pr. person i dobbeltværelse
2.249,-
Pris uden rejsekode 2.549,-

- 5 overnatninger
- 5 x champagnebrunch
- 4 x 4-retters middag/buffet
- 1 x gallamiddag
- 1 x velkomstcocktail
- Kaffe m. kage
- Fri adgang til indendørs tennis og badminton

Ankomst
Søndage i perioden 4.1.-22.3.2015.

Afbestillingsforsikring kan tilkøbes.
Ekspeditionsgebyr kr. 79,-. Børnerabat ved to betalende voksne.

Teknisk arrangør: Happydays

Bestil nu på www.happydays.nu
eller ring 70 20 34 48

Husk rejsekode: GRAASTENBOVAVIS

Åbent hverdage kl. 8-17

Arbejdsglæde og trivsel er tidens store fokuspunkter

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

I en tid med besparelser, nedskæringer og ønske om længere arbejdstider er spørgsmål omkring arbejdsglæde, trivsel, stress og kommunikation internt på arbejdspladsen blevet endnu mere aktuelt.

Birgitte Jepsen fra Kollund er uddannet psykolog fra Aarhus Universitet og har de seneste 19 år drevet konsulent firmaet Axept AS.

På Torvegade nr. 1 i Padborg har firmaet base og lokalerne med udsigt over torvet i den sønderjyske grænseby tjener som arbejdsplads og udgangspunkt for 10 dedikerede ansatte, hvis ydelser når vidt omkring i Danmark.

Både i Jylland på Fyn og på Sjælland er konsulenterne travlt beskæftiget, og også fra Norge oplever man en spirende interesse for konsulenterne fra Axept AS.

Coaching

Virksomheden er et uddannelses- og konsulenthus, der tilbyder kurser og uddannelser for virksomheder og organisationer i hele Danmark, og fokuspunktet ligger inden for ledelse, coaching, kommunikation, arbejdsglæde, positiv psykologi og stresshåndtering.

Derudover omhandler en tredjedel af konsulentvirksomhedens arbejde inklusion og læring i folkeskolerne, og netop dét er et område, der især er blevet interessant gennem de seneste års debat om folkeskolen og den nye skolereform.

Et unikt koncept

For Birgitte Jepsen er det vigtigt, at den ydelse, som hendes konsulenter udbyder, er bedst mulig.

Sammen med de ansatte i virksomheden, der tæller både psykologer, lærer, konsulenter, og en forsker har hun derfor udviklet et unikt koncept og en teori, som skiller sig ud.

Broen mellem teori og praksis skal være tydelig og tilgængelig, således at deltagerne i foredrag og seancer opnår størst muligt udbytte af de værktøjer og redskaber, de præsenteres for. Først når medarbejdere på en arbejdsplads for alvor forstår at bruge de værktøjer, som Axept AS kan tilbyde dem, kan en krisesituation vendes til det positive.

Tidens samtaleemne

Stressede medarbejdere, som er fuldstændig drænet for energi og arbejdsglæde, er de kunder, som Birgitte Jepsen og hendes team ofte arbejder med, og i en tid med nedskæringer, besparelser og fyringsrunder, er det et kundegrundlag, som virksomheden forventer, vil være stadigt stigende.

I hvert fald oplever Birgitte Jepsen, at efterspørgslen efter konsulenter i virksomheder stiger. Det hænger formegentlig sammen med, at fænomener som arbejdsglæde og stress er tidens store fokuspunkter, og det er emner, som diskuteres flittigt.

Trivsel er blevet denne tids nøgleord, ikke bare på arbejdspladsen, men også i hjemmet, i familien og for individet selv.

Ifølge psykolog Birgitte Jepsen er et vigtigt råd mod større glæde konceptet SMS: Søvn, Motion og Samvær.
Foto Jimmy Christensen

Tre gode råd

Hvis man som mange danskere i dag føler sig stresset, utilpas eller er drænet for energi, eller hvis man blot ønsker at bibeholde glæden, råder Birgitte Jepsen til, at man fokuserer på de positive ting i hverdagen. Hvis man fokuserer på glæden, bliver den større, når man fokuserer på at være positiv og optimistisk, lykkedes det bedre, og hvis man virkelig fokuserer på sin arbejdsglæde, har man større chance for at opnå den. Med arbejdsglæden følger trivsel for den enkelte men også for omgivelserne, og det kommer alle til gode.

Derudover nævner erhvervspsykologen ordet nærvær. Hvis man lever i nuet, er nærværende og er opmærksom på sig selv og sine omgivelser, får man mere ud af de oplevelser, som dagen byder på. ▪

FØDSELSDAGSFEST
TÆPPER • GULVE • GARDINER

AKUSTIK GULV COMMERCIAL Særdeles slidstærk og komfortabel korkvinyl med 2 lag kork. Meget nemt at vedligeholde. Kræver kun vand og sæbe. Flot naturtro træmønster med fasede kanter. Kan lægges på gulvvarme. 25 års garanti. **BEGRÆNSET PARTI. Vejl. pr. m² 399,-**

TÆPPERESTER
Mange str i både uld og syntet.
SPAR..... 20%

GENOVA KELIMTÆPPE
Elegant kelimtæppe i 100% ren, ny uld. Føres i mange farver og et væld af forskellige størrelser. F.eks. str. 170 x 240 cm.
Vejl. 3.365,-

KLIK IND PÅ
www.garant.nu

HUSK at vi tilbyder GRATIS opmåling og kommer gerne forbi med **gardinbussen!**

GARANT PADBORG
Sisseck Boligudstyr ApS
Nørregade 37-39
6330 Padborg · 74 67 19 54

ÅBNINGSTIDER:
MANDAG - FREDAG: 9.30 - 17.30
LØRDAG: 9.30 - 12.30

Garant
HELT PERSONLIGT

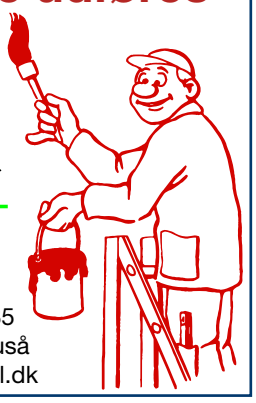
Din lokale håndværker

BovAvis

Gulvafslibning
Oliering - lakering
Lad os gøre det grove og give dit trægulv nyt liv.
Kom ind eller ring og få et uforbindende tilbud.

Garant
FOR GULVE OG GARDINER
H.S. Gardiner & Tæpper
v/ Claus Sisseck - Nørregade 37-39 - 6330 Padborg - Tlf. 74 67 19 54 - Fax 74 67 52 06
Gardiner, Tæpper, Trægulve, Fliser og Maling

Alt malerarbejde udføres



40508661
IHLE
v/ malermester
Per Møller Ihle
DANSKE MALERMESTRE
Havremarken 85
Holbøl, 6340 Kruså
ihle@post.tdcadsl.dk

Kloakservice

Vognmand Kloak-TV
Mathias Jessen A/S
v/ Per Jessen
Haraldsvej 2A, 6330 Padborg
Tlf. 7467 1800
Per 3074 1909
www.mathias-jessen.dk
Sand, Sten, Grus og Pyntesten, Harpet muldjord, Støbemateriale m.m.
Kranarbejde med grab, Containerservice / udlejning, Renegraver / Gummiged

Elis hvidevarer
ALT I SERVICE/SALG
ALT INDENFOR HÅRDE HVIDEVARER
Salg-Service-Reparationer Såvel store som småt
Eli Hjort-Pedersen Egelund 5, Kollund, 6340 Kruså
Tlf. 74 67 87 99 www.elis.dk

Autoværksted for alle bilmærker
24 timers nødservice

autotransport CS AUTO
Din Bilpartner
Bovvej 27 · 6330 Padborg · **Tlf:** 74 67 30 38
Mail: cs@cs-autotransport.dk

LT Natur & Ejendoms service

Anlægsgartner	Murer
· Nyanlæg af have & design	· Belægning
· Vedligehold af have	· Opsætning af fliser
· Hækkeklipning	· Ombygning & fugning af hus
· Græsslåning	· Ejendomsservice & diverse murerarbejde
· Ukrudtsbekæmpelse	
Træfældning	**Tømrer**
· Træfældning	· Udskiftning af døre & vinduer
· Beskæring	· Ombygning
· Topkapning	· Renovering & ejendomsvedligeholdelse

Husk & få lavet en sommeraftale på vedligehold i haven
Klaus Tranum 2047 5290
Dennis Lorenzen 2758 8750
Ejner Tranum 5050 8722
www.LTnatur.dk

Tilbud og overslag gives uden forbindende

MALERMESTER
Kiel Kristensens Eftf.
v/Boy Jacobsen - Skolevej 31 - Kollund
Tlf. 74 67 86 06

kj Vognmandsfirmaet Kenneth Jacobsen kj

Kørsel med kran og grab
Containerkørsel
Entreprenørkørsel
Kørsel m. tipsættervogn
Lev. af sand - sten - grus
Skærver · Pyntesten
Egen grusgrav
Nu med selv-afhenter-plads
Skovglimt 1, 6340 Kruså
Mobil +45 20 22 90 40
Tlf. +45 73 67 10 42
Fax. +45 74 67 08 40
kj@kenneth-jacobsen.dk
www.kenneth-jacobsen.dk

louis poulsen
NYHED
PH 3½-3 Pendel

Aut. el-installatør
Bindzus A/S
Fjordvejen 12, Kollund
6340 Kruså
Telefon 74 67 80 67
Mail info@bindzus-el.dk
www.bindzus-el.dk

Padborg Glarmesterforretning

Oksevej 4 • 6330 Padborg • goglas.dk
info@goglas.dk
Billedindramning
Døgntelefon
74 67 03 00 eller 27 25 03 00
Åbningstider: mandag-fredag kl. 10 - 18

Herluf Jørgensen A/S
Aut. el-installationsfirma
Frøslevvej 81C, Frøslev, DK-6330 Padborg
Telefon 74 67 10 78, Fax 74 67 55 32
Mail: Jan@hjas.dk
• Lys og kraft
• Installationer
• Industri og landbrug
• Køl og frys
• Telefonanlæg
• EDB anlæg
for your Comfort installatør
Comfort installatøren betjener dig med kompetent vejledning og efterfølgende en velfungerende installation.
Få mere information på www.comfort.dk - Frøslev, DK-6330 Padborg

AUT. INSTALLATØR HH Jensen ELEKTRISKE ARTIKLER
TORVECENTRET • PADBORG
+45 74 67 33 22
hhjensen-el@hhjensen-el.dk

KØB DINE SØM OG KLAMMER LOKALT
Din lokale forhandler af søm og klammer
Danmarks største udvalg af emballage-klammer og kartonlukkere
Semu Luftværktøj v/ Steen Munch
Haubold-Kihberg salgs- og servicecenter
Østerskovvej 43 · Kollund · 6340 Kruså
Email: SeMu@mail.tele.dk · Tlf. 75 56 18 33 · Mobil 40 95 56 60

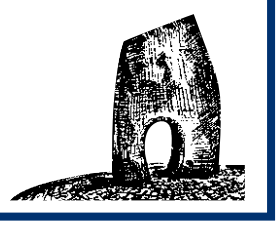
byg garanti
Tømrer-, Snedker- og Glarmesterarbejde
PMS
Tlf. 74 67 14 93
Fax 74 67 45 75
Mail pms@p-ma.dk
Padborg Maskinsnedkeri ApS
Tømrer- Snedker & Glarmesterarbejde
Industrivej 4 - 6330 Padborg

Lunddal el-teknik -stærkt strømførende!
www.el-teknik.dk
✔ El-installation
✔ Belysning
✔ Industriservice
✔ EDB-installation
✔ Sikringsanlæg
✔ Tyverialarmer
Tværgade 2-4 6330 Padborg · Tlf. 74 67 18 88

Porte og automatik
● Private ● Erhverv
Et nyt og unikt port-, hegn- og låge-koncept fra det tyske firma, Norport. Høj kvalitet, både når det gælder design og funktionalitet.
Vi er specialister i tryghed

NORPORT
SCAN AGENTUR
Alter Kirchenweg 83
D - 24983 Handewitt
Gejlåvej 12 · 6340 Kruså
tlf. +45 74670050 · Mobil. +45 21914455
mail@scan-agentur.dk · www.scan-agentur.dk

Vil du have lokale butikker i morgen, så brug dem i dag



Sidste års Dansk Drifting Serie blev vundet af Jimmi Hansen.

Sidelæns og røg fra baghjulene. Det er essensen af drifting på Padborg Park.

Drifterne vender tilbage til Padborg Park

Når Padborg Park lørdag den 4. og søndag den 5. oktober afslutter sin 2014-sæson med Padborg Finale 2014, vender en anderledes, men samtidig også populær form for motorsport tilbage til racerbanen ved den dansktyske grænse. Det er en række af Danmarks bedste driftere, som skal konkurrere i Dansk Drifting Serie.

Der bliver mulighed for at opleve drifting såvel lørdag den 4. oktober som søndag den 5. oktober. Om lørdagen vil drifterne være på banen hele fire gange, hvor de dels over en række træningspas, dels i en kvalifikation får lejlighed til køre sig ind på banen og danne sig et indtryk af, hvordan vejgrebet er. Men i modsætning til de øvrige bilsportsklasser, som er på banen ved Padborg Finale 2014, gælder det for drifterne ikke om at få det bedst mulige greb. Derimod er det vigtigt, at baghjulene snurrer med en langt større hastighed end den, bilen bevæger sig fremad med, så der kan opstå de største og mest imponerende røgfaner efter bilerne, som helt skal køre i en vinkel, der er så stor som mulig i forhold til den normale kørelinje.

Søndagen bliver også indledt med træning, og de kunstneriske indtryk, som drifterne leverer i denne kvalifikation er afgørende for, hvem der skal møde hvem i den afgørende Twin 16-finalerunde søndag eftermiddag.

Her skal kørerne i konkurrence to og to. Den forreste bil – lead car – skal her lægge linjen gennem svingene, og så er det ellers op til den næste bil – chase car – at matche denne. Dette gælder både hastighed og driftvinkel, og så er det naturligvis også vigtigt at komme så tæt på den forreste bil og samtidig skabe så spektakulær en røgfane som muligt.

Det hele skal afgøres af dommerne i Dansk Drifting Serie, og her vil det være Jacob Brasse og Lasse Ter-Borch, som skal uddele point efter de forskellige kriterier, og her er specielt Lasse Ter-Borch et respekteret navn i driftingkredse. Lasse Ter-Borch er nemlig selv tidligere drifter og har i flere år hørt til blandt Danmarks bedste. ▪

Olieskift og bilvask til
FAIR PRICE

Nu laver vi også dine dæk og bremser til
FAIR PRICE

Vi har også LongLife olie til din bil

Olieskift med filter

Priser fra:	4-cylinder benzinmotor	4-cylinder dieselmotor
15w-40	Kr. 200,-	Kr. 225,-
10w-40	Kr. 329,-	Kr. 354,-
5w-40	Kr. 399,-	Kr. 424,-

Alle priser er inkl. max 4 liter olie.

Ingen tidsbestilling

Havoline

Bilvask til fair price

39,- Børstevask og tørring.

55,- Børstevask, tørring, spuling af undervogn.

69,- Børstevask, spuling af undervogn, skum forvask, varm voks, ekstra grundig vask og tørring.

99,- Børstevask, spuling af undervogn, skum forvask, varm voks, ekstra grundig vask, tørring og lakforsegling.

Uno X Kruså

Flensborgvej 4
Tlf. +45 74 67 03 78
www.TeamUnoX.dk

Åbningstider
Man. - fre.
09.00 - 17.00
Lørdag
09.00 - 14.00

Altid fair price!

Jonas Beck Olesen er færdigudlært i Spar i Felsted

Af Pernille Kjeldtoft Hansen

Den 1. september 2014 kunne 21-årige Jonas Beck Olesen fra Felsted aflevere sin fagprøve omkring svind og disponering. Den 22. oktober bliver han udlært, og det er noget, som han ser meget frem til.

I de seneste to år har Jonas Beck Olesen fra Felsted haft sin daglige gang som elev i Spar i Felsted, men om mindre end en måned kan han se frem til at få sit bevis for endt læretid i hånden. Den 22. oktober er han nemlig officielt udlært, og det er noget, som den unge elev ser meget frem til.

Selvom Jonas Beck Olesen har været utrolig glad for sin elevtid hos Spar i Felsted, og selvom han har en stor interesse inden for faget, glæder han sig til at være færdig, for foran ham ligger allerede nye planer.

Læse i Odense

Til sommer har Jonas Beck Olesen nemlig et ønske om at læse markedsføringsøkonomi i Odense, en uddannelse, som han anser som værende et perfekt tillæg til den, han snart har færdiggjort.

Den unge elev har nemlig stor interesse inden for salg, og så holder han meget af den kundekontakt, som man har med kunderne, hvad enten man arbejder i en butik eller i andre slags virksomheder, hvilket Jonas Beck Olesen i fremtiden kan komme til, hvis han gennemfører uddannelsen som markedsføringsøkonom.

Om sin tid i Spar fortæller Jonas Beck Hansen, at det har været utroligt spændende, og at det har været en dejlig arbejdsplads, men han lægger ikke skjul på, at han i fremtiden glæder sig til nye udfordringer. ▪

Jonas Beck Olesen bliver snart udlært i Spar Felsted, og glæder sig til nye udfordringer.

Foto Jimmy Christensen

SENSOMMERTILBUD!

KAMPAGNE-PRIS!

HUSQVARNA 440e TrioBrake®
Nu 2.895,- (spar 300,-)
Vejl. udsalgspris inkl. moms

HUSQVARNA R 213C
Rider med 94 cm Combi-Klippebord, som giver mulighed for førsteklasses klipning med BioClip(r) og bagudkast. Egnet til hus- og landejere, som sætter høj effektivitet, brugervenlighed, uovertruffen manøvredygtighed og køreglæde.

Normalpris 29.995,- SPAR 7000!

Begrænset Antal!

ALDRIG SET BILLIGERE! 22.995,-

NU! 3.995,-
Normalpris 4.795,- SPAR 800.-

HUSQVARNA 336FR
Udstyret med X-Torq®-motor, som kombinerer råstyrke med lavt brændstofforbrug og lavt emissionsniveau. Justerbart styr sikrer optimal komfort. Leveres komplet med trimmerhoved, græsklinge, savklinge og sele.

KARSTEN IWERSEN A/S
Kliplev Auto- & Traktor Service

KARSTEN IWERSEN A/S
Auto- Traktor- & Plæneklipperservice

Auto- & Have-Park service:
Vestermarksvej 10
Kliplev
Tlf. +45 74 68 74 55

Butikkens åbningstider:
Man - Tor 8.00 - 16.30
Fre 8.00 - 15.00
Lør 10.00 - 12.00

AutoMester Flere glade bilister
KÄRCHER
Husqvarna

Nye spilletrøjer i Felsted

Lundtoft IF's U 12 piger har fået nye spilletrøjer. Foto Jimmy Christensen

25 års jubilæum

Af Søren Frederiksen

Kliplev Keglecenter har i år eksisteret i 25 år.

i 1989 fik man ved fælles hjælp rejst kapital og bygget blandt andet ved mange frivillige hjælperes hjælp et keglecenter i Kliplev.

Efter 25 år med god drift og mange lokale klubber, kan man fejre jubilæum med en god sund økonmi og et flot og velfungerende center med nu 4 baner og 16 klubber i byen.

Jubilæet markeres med åbent hus med lidt forplejning, en række spændende konkurrencer med flotte præmier, søndag d. 12. oktober kl. 10, hvor alle er velkommen. ▪

60 år

Annelise Petersen, Traneholmcvej 4, Bovrup, fylder onsdag den 1. oktober 60 år. ▪

Dødsfald

Elsebeth Tietje, Bjerndrup, er død, 63 år. Bisættelsen finder sted onsdag den 1. oktober kl. 13.00 i Kliplev Kirke. ▪

SØGÅRD MASKINSTATION
· ALT MASKINSTATIONSARBEJDE & ENTREPRENØR
AUT. KLOAKMESTER
· ALT I NEDSIVNINGSANLÆG OG KLOAK
Tlf. 74 68 82 52 · Mobil 20 29 92 52

Ammunition

Politiet ransagde forleden et hjem på Lundtoft Bygade i Lundtoft. Under ransagningen fandt politiet 19 gram amfetamin, lidt skunk og hash, ammunition og noget ulovligt fyrværkeri. ▪

Historisk forening for Felsted sogn

Åbent Hus

Søndag den 5. oktober
fra kl. 14.00 til 17.00 i Patsches Hus

Hvem er det? Kom og hjælp os med at finde ud af det

Vi har mange billeder, vi gerne vil have sat navn på.
Kaffe og kage kan købes.

Alle er velkommen
Venlig hilsen
Bestyrelsen

Nedbrydning og Entreprenør

Andreas Nielsen
Sdr. Landevej 20, Kliplev
Tlf. 7468 8628
mobil 6092 5500
www.genbrugstoemmerhandel.dk

Vi udfører reparation af kloak, separering af kloak og etablering af minirensningsanlæg

AUTORISERET KLOAK-MESTER
Varnæsløkke
Maskinstation og Kloakservice
DME
Tlf. 74 68 02 87

SPAR

FELSTED
- Østergade 2, 6200 Aabenraa
7468 5109

SPAR EUROSPAR 60 -FØDSELS- DAG VI FEJRER FØDSELSDAG

Kærgården
Original eller fedtreduceret
200 g
Pr. kg 41,67
v/køb af 3 pakker

3 PAKKER 25.- FESTPRIS

MAX 6 PAKKER PR KUNDE PR DAG

Merrild kaffe
500 g
Pr kg 70,00

PR POSE 35.- FESTPRIS

MAX 5 POSER PR DAG PR KUNDE

Toms Bars
Holly, Yankie original, Yankie lakrids eller Yankie orange
40 g
Pr 100 g 9,88

MÅNEDENS SUPER TILBUD
GÆLDER HELE OKTOBER

FRIT VALG 3,95 FESTPRIS

HUSK AT DU KAN FÅ UDLEVERET DIN MEDICIN I SPAR FELSTED

ÅBNINGSTIDER: HVER DAG 7.00 - 19.00
Tilbudene gælder fra onsdag den 1. oktober til fredag den 3. oktober
Der tages forbehold for trykfejl og udsolgte varer

ANNONCE

Der er da ikke nogen grund til at binde tilfredse kunder

"Det undrer mig en smule, at nogle af landets bedste hoveder tilsyneladende går med det under armen, når de skal indkøbe telefoni."

Udtalelsen leveres, med et glimt i øjet, af Thorben G. Jensen, CEO i televirksomheden ipnordic. Det er handlefrihed kontra binding, vi snakker om. Mange teleudbydere, der henvender sig til erhvervssegmentet, binder deres kunder i op til 3 år. ipnordic har ingen bindingsperiode. Hvis virksomhedens kunder ikke er tilfredse med produktet og prisen, kan de forlade butikken, når de vil.

"En faktura på telefoni bør ikke være vanskeligere at overskue, end en bon fra dagligvare butikken."

"Alt andet er dumt," fortsætter Thorben G. Jensen. "Hvis kunderne er tilfredse med pris, produkt og service, har de jo ikke nogen grund til at forlade os. Det ligger jo i ordet, binding. Hvis man har brug for at binde sine kunder, er det sikkert fordi, at man frygter, at kunderne kan finde en bedre løsning et andet sted. Så har man jo allerede tabt kampen om den gode og positive relation. Det kan godt være, at man har kunden et stykke tid endnu, men det er ikke en tilfreds kunde. Når kunden har frihed til at gå og alligevel bliver, ved man, at man har en tilfreds kunde. Vi har kun tilfredse kunder. Til gengæld betyder det også, at vi skal være helt fremme i skoene hele tiden - både på den bedste teknologi og på den skarpeste pris."

Han fortsætter. "En virksomheds handlefrihed inden for området bliver jo stærkt begrænset, hvis man eksempelvis har bundet sig til en bestemt løsning i op til 3 år. Teknologien, produkterne og prissætningen indenfor markedet forandrer sig lynhurtigt. Den løsning der er den rigtige i dag - er det med stor sandsynlighed ikke 36 måneder ude i fremtiden. Hvis du er i tvivl, så prøv engang at tænke 3 år bagud. Der er sket rigtig meget siden, og det er naivt at forestille sig, at udviklingen ikke kommer til at løbe lige så hurtigt fremadrettet."

Keep it simple

Handlefrihed er vigtig, men det er lige så vigtigt for kunden at have 100 % overblik over, hvad de får for deres penge. Også her har ipnordic nogle punkter, hvor de skiller sig ud fra de nærmeste konkurrenter.

"Vi forsøger at lave vores produkter enkle og let overskuelige. Kunderne betaler ikke for mere, end de har brug for, og de kan tilkøbe ydelser efter behov," fortæller Thorben G. Jensen. Det lyder som almindelig sund fornuft, men det er det langt fra på et marked, der ændrer sig så hurtigt, at det kan være svært for kunderne at følge med. I mange tilfælde kan det være temmelig vanskeligt at finde ud af, hvilke ydelser man betaler for. "Det er ikke så svært at lave gennemskuelighed. Hvis man ikke gør det, har man en grund til det. Typisk, vil man sløre en urimelig høj pris for sit produkt. En faktura på telefoni bør ikke være vanskeligere at overskue end en bon fra dagligvare butikken."

Hellere hurtig hjælp end pausemusik

Et andet vigtigt parameter er god support af produktet. Tekniske vanskeligheder kan ikke undgås, og de er altid problematiske. Hos ipnordic har man prioriteret support højt. "Hurtig hjælp er altafgørende," siger Thorben G. Jensen. "Hvis vores kunder har et problem, er vi godt klar over, at de ikke kontakter os for at lytte til pausemusik eller autosvar. Vi har 24 timers support - og vi besvarer alle supportopkald inden 15 sekunder."

Ren mobil eller kombinerede løsninger

Ren mobil er lidt af et buzzword i telebranchen i dag. Mange lokkes af de tilsyneladende indlysende fordele, der er i en telefoniløsning, der helt er baseret på mobiltelefoni. Thorben G. Jensen er dog skeptisk.

"Vi leverer naturligvis den løsning, hvis kunden ønsker det - men vi anbefaler det ikke. Der er simpelthen for mange problemer forbundet med det endnu. På den rent tekniske side, er der selvfølgelig periodiske nedbrud af mobildækningen. Du skal stille dig selv det spørgsmål: Hvor meget koster det, hvis mine kunder ikke kan få fat i mig?"

"Det andet forbehold har noget med virksomhedskultur, traditioner og medarbejderrelationer at gøre. Hvem tager mobiltelefonen på kollegaens bord, når han ikke er til stede? Sørger alle medarbejdere for at stille telefonen videre til en kollegas telefon, hvis man selv er optaget af møder, trafik eller andet? Er det tilfredsstillende, at kunderne ofte vil ende ved en telefonsvarerbesked?

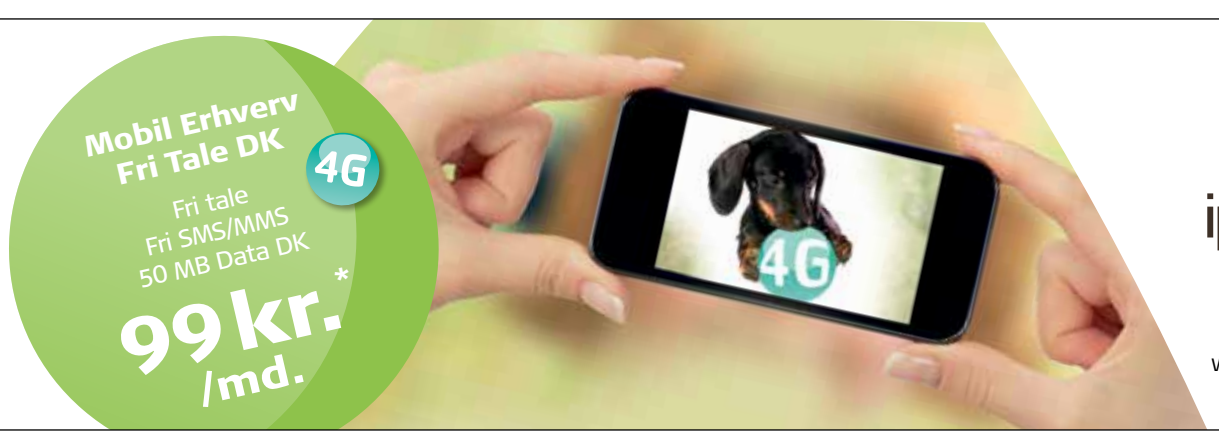
Erfaringerne viser, at en stor del af de kunder, der har prøvet en ren mobilløsning, vender tilbage til en kombineret løsning igen. Man risikerer at miste omsætning, hvis kunderne oplever en mærkbar serviceforringelse."

Thorben G. Jensen, CEO i ipnordic, undres over, hvordan mange teleselskaber kan slippe afsted med at lave telefoniløsninger uden fokus på kundernes behov.

ipnordic
Intelligent telefoni

Keep it simple!

*Oprettelse 95 kr. Fri tale indenfor Danmark, max. 50 timer, max. 3.000 SMS/MMS. Læs mere på www.ipnordic.dk.



ipnordic
Intelligent telefoni

Tlf. 6960 8000
www.ipnordic.dk